JUMP COMICS

ベルゼブブ

BEELZEBUB

21

田村隆平

X'mas最終決戦!!



★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。デジタル配信用に再編集を行っています。

JUMP COMICS

べるぜバブ

BEELZEBUB

田村隆平
RYŪHEI TAMURA

21

X'mas最終決戦!!



CHARACTER
キャラクター



ベル坊［カイゼル・デ・エンペラーナ・ベルゼバブ4世］
人類を滅ぼす使命を持つ、大魔王の息子。かんしゃくを起こすと電撃を放つ。基本まっぱ。

男鹿辰巳
凶悪無比な強さを備える、石矢魔高校1年生。この度、晴れて魔王の親に選ばれる。

ヒルダ
本名ヒルデガルダ。ベル坊に仕える侍女悪魔。ベル坊に対する忠誠がすべて。

ラミア
宮廷薬師の助手。なんか高飛車。



神崎一
東邦神姫の一人。極道一家の次男。親分肌で人望も厚い。



花澤由加
烈怒帝瑠の一員。神崎からは「バー子」と呼ばれている。



出馬要
聖石矢魔の元生徒会会長。六騎聖を束ねた最強の男。



邦枝葵
東邦神姫の一人。烈怒帝瑠の元総長。男鹿にホレてる!?



大森寧々
邦枝を「姐さん」と慕う、烈怒帝瑠の四代目総長。



古市貴之
男鹿とほくされ縁に近い友人。好きなものは、とにかく女子。

STORY ストーリー

超不良校・石矢魔高校1年の男鹿辰巳はケンカの最中に、人類を滅ぼす為に送られてきた大魔王の息子・ベル坊を拾う。男鹿はその凶悪な強さをベル坊に好かれ、育ての親に選ばれてしまったのだった…。

より強い人間にベル坊を押し付ける為、男鹿は高校を支配する「東邦神姫」と対決。最後の東条にも勝利するも、その魔力で校舎が全壊、男鹿達は聖石矢魔学園に居候することになる。聖石矢魔でも六騎聖やベヘモット34柱師団などを相手に数々の激闘を繰り広げる男鹿。そんな中、聖石矢魔学園の年末恒例行事「聖セントX'mas」が開催。別名ベストカップルグランプリと呼ばれ、優勝者は本物のサンタに会えると聞き、石矢魔の面々もそれぞれカップルを組み参加した。記憶を失った状態のヒルダと組んだ男鹿達もベスト16に残り、二回戦へとコマを進めるが!?

べるぜバブ21 CONTENTS

バブ180 トーナメントが始まるのダ!! 7
バブ181 対決！最強夫婦!! 27
バブ182 激戦!!ベスト8 47
バブ183 石矢魔対決!! 67
バブ184 準決勝！VS東条！ 87
バブ185 X'mas最終決戦!!① 107
バブ186 X'mas最終決戦!!② 127
バブ187 お試しダッ！ 147
バブ188 復活の魔窟 167



ごそごそ

LOT DRAWING BOX

BABU 180
THE TOURNAMENT STARTS!!

SAINT-SENT X'MAS HAS BEEN NARROWED DOWN TO 16 PAIRS!!

NUMBER 13.

HM.

ポロ

NOW, WITH THIS, ALL THE COUPLES HAVE BEEN ASSIGNED!!

GREAT JOB OUT THERE.

THANK YOU VERY MUCH!! THE OGA-HILDA PAIR IS NUMBER 13!!

STARTING FROM THE SECOND ROUND, YOU WILL BE FIGHTING IN A TOURNAMENT FORMAT!!

NOW, JUST WHO OUT OF THESE COUPLES WILL BE THE BEST!!?

KANZAKI
HANAZAWA

MITANI
OKA

YAMAMURA
FUJISAKI

FURUICHI
OOMORI

SUZUKI
KAMIJOU

SABARA
MARU

OOE
KANAGI

IZUMA
KUNIEDA

MIZUDA
MORIKAWA

TOUJOU
NANAMI

NISHIZAWA
MAIBARA

YAMAKA
KOYOSHI

OSA
HILDA

TANAKA
KAWASHIMA

MORIYAMA
SETA

UJIE
AKISHIBE

A TOURNAMENT, HUH...? I'M RARING TO GO.

IF I WERE TO GO UP AGAINST YOU, IT'D BE THE THIRD ROUND...

GEH... I'M AGAINST YAMAMURA RIGHT OFF THE BAT...

THIS IS PRETTY ANNOY-ING.

KUKUKU. THIS IS INTER-ESTING.

SO THE DAY HAS FINALLY COME FOR ME, KANZAKI, TO SHOW MY TRUE STRENGTH...

ACTUALLY, ARE THESE EVEN SERIOUS BATTLES...?

SO YOU TWO ARE OUR OPPONENTS FOR THE FIRST ROUND...

WE WERE WATCHING YOUR THREE-LEGGED RACE...

YOU SHOWED OFF QUITE A BIT.

YOU'RE MISTAKEN IF YOU THINK THE PRINCESS CARRY WAS A TECHNIQUE KNOWN ONLY TO YOU, THOUGH.

LET'S HAVE A FAIR FIGHT.

AHH... YEAH...

AAH, TAKKUN'S SO COOL♡

ゴゴゴゴ

ズズ ズズ

カランカラン

WILL THE KANZAKI-HANAZAWA AND MITANI-OKA PAIRS PLEASE RISE TO THE RING!!

NOW THEEEN, LET'S HAVE OUR FIRST SET OF CONTESTANTS BATTLE IT OUT, SHALL WE!!?

WHAT THE HELL?

WHO PUT A HOLE IN THE GYM FLOOR!?

A BOXING RING JUST ROSE UP FROM THE...

I'M SCARED, BUT IT'S OKAY, BECAUSE YOU'RE HERE, TAKAKUN ♡

YURIRIN, ARE YOU SCARED?

WHATEVER! JUST HURRY UP AND GET INTO THE RING!

WE'RE GONNA BEAT THE CRAP OUTTA THIS LOVEY-DOVEY COUPLE!!

ALL RIGHT!!

AWW OH YOU ♡

IT'S A PLASTIC BOTTLE.

IT'S A PLASTIC BOTTLE

WHAT'S THIS..?

GODDAMN, YOU'RE ANNOYING!

IT'S "OPERATION: INDIRECT KISS"!!

I'LL DO MY BEST

IT'LL BE AS EASY AS PIE FOR YOU, KANZAKI!!!

WHAT IS "THAT"?

NOW, THE FIRST MATCH IS, AS YOU KNOW, THAT USING PLASTIC BOTTLES!!

THE RULES ARE SIMPLE!! THE COUPLE THAT MANAGES TO EMPTY THEIR BOTTLE FIRST WINS!!

INDIRECT KISS...?

I...

TH... THESE ARE THE KINDS OF EVENTS WE'RE DOING...!?

SO IT'S NOT JUST PUNCHING EACH OTHER OR SOMETHING.. ?

IF YOU DON'T ALTERNATE DRINKING FROM THE BOTTLE, YOU MOST LIKELY WILL NOT BE ABLE TO FINISH IT!!

HOWEVER, THE LIQUID INSIDE IS CARBONATED TO THE POINT OF INSANITY!

IF YOU'RE GOING TO SURRENDER, YOU SHOULD DO IT NOW.

FUFUFU, SCARED, ARE YOU?

SHUT THE HELL UP, DAMMIT!!

LIKE HELL WE WILL, MOROO-OOON!!

I THOUGHT THAT I'D JUST BE FIGHTING...

CRAP...

I SHOULDN'T HAVE ENTERED

TH... THIS IS EMBARRASSING...!! AN INDIRECT KISS IN PUBLIC!! EVEN EXPERIENCED COUPLES WOULD GO RED IN FACE!!

WHY DO YOU LOOK SO HAPPY?

ゴクリ

NOW THEN, ALL OF YOU, ON YOUR MARKS, GET SET,

GO!!

OHH-HHH!!

カ!"

カ!"

OOHH!?

TH... THIS IS...

IT'S EMBARRASS-ING TO DRINK SECOND...!!!

THE KANZAKI-HANAZAWA PAIR HAS STARTED A DIFFERENT BATTLE ALTOGETHER!!

NOOO, I'M GOING FIRST, KANZAKI!!

LET GO, PAAKO!! I'M GOING FIRST...

LADIES FIRST!

トゥーン

HA-HA-HA

HERE, TAKKUN. SAY AHH ♡

OR ACTUALLY, I'M GONNA THROW UP!!

IT TASTES GOOD, YURIRIN.

GEEZ, TAKKUN♡

THE OPPOSING MITANI-OKA PAIR IS INTIMATELY...

TCH!

THERE SEEMS TO BE NO CHANCE OF THE KANZAKI-HANAZAWA PAIR WINNING!

わぁあぁあ

What're you doing!?

Drink!

HOWEVER, THIS MATCH IS BECOMING QUITE ONE-SIDED!!

OOOOHHH, AND HERE'S A DOUBLE DROP KICK!!

SEEMS THEY'RE ONLY IN PERFECT HARMONY FOR SOMETHING LIKE THAT!!

LIKE HELL!!

HOWEVER, DID ANYONE ELSE FEEL RELIEVED WHEN THAT HAPPENED? OR AM I JUST HEARTLESS!?

KEH.

IS THIS EVEN ALLOWED!?

AS EXPECTED OF ISHIYAMA!! A BRUTAL FIGHT WITHOUT RULES!!

DELIBERATION HERE!! AN UNEXPECTED DELIBERATION!!

OF COURSE THIS IS GOING TO HAPPEN!!

ウィーン

AH... OOOHHHHH!!

SO ANYWAY, SINCE IT WAS ALLOWED, WE SHALL CONTINUE THE MATCH!!

ウィーン

THAT IS ALL!! THAT WAS THE DELIB-ERATION GUY!!

HEY!

DON'T MESS AROUND!!

HE'S NOT DELIBER-ATING!

WAIT, SERIOUSLY, WHO WAS THAT!?

NO, WAIT!! WHO THE HELL ARE YOU!!!?

IT'S ALLOWED!!

WH... WHAT'RE WE GOING TO DO?

...WHATEVER. PAAKO... YOU DRINK FIRST.

THEY CAN'T WIN IF THEY DON'T DRINK!! WHAT WILL THEY DO!?

NOW THEN, EVEN THOUGH THEY GOT THEMSELVES OUT OF THAT PINCH, THEIR SITUATION HASN'T CHANGED VERY MUCH!!

11°キャ

THEN ...

WE'RE GOING TO LOSE.

JUST HURRY UP AND DRINK.

HUH... IS... IS IT OKAY!?

I'LL DO THE REST...

TH... THAT'S MY LIMIT.

ぶ"はー

はぁー はぁー

GOOD, GIVE IT HERE.

ぐびー

コプン コプン

oooooh

AAH!?

WAI... WAIT WAIT WAIT WAIT JUST A SECOND!!!

WHAT IS IT?

WHAT'S UP WITH THIS?

IT'S WAY MORE EMBARRASSING FOR YOU TO BE THE ONE DRINKING SECOND!

HU... HUH? WHAT'S WITH THIS?

Kanzaki Vision

I'LL MAKE SURE TO DRINK WITHOUT PUTTING MY MOUTH ON IT.

DON'T WORRY

YOU IDIOT, IF YOU DO THAT, THEY'LL CATCH UP TO US.

I'LL DRINK ALL OF IT!!

KANZAKI, YOU CAN'T DO IT!! NO GO!!

FU FU-FU

GABAHH!

I SAID YOU CAA-AAAN'T!!

SHE PUNCHED HIM!!

ウィーン

THIS IS AN UNEXPECTED CONCLUSION!! UNBELIEVABLY, THE WINNER WAS JUST HANAZAWA ALONE!!

ACTUALLY, THERE'S NO POINT TO THE COUPLE THING ANYMORE!!

WINNER!! YUKA HANA-ZAWA!!

IT QUICKLY BECAME CHAOTIC, BUT JUST WHICH PAIR WILL GO UP AGAINST THEM IN THEIR SECOND MATCH!!?

HANAKOMEYO

JOKES ASIDE, THE WINNER OF THE FIRST MATCH IS THE KANZAKI-HANAZAWA PAIR!!

わあああ

WILL THE FURUICHI-OOMORI AND YAMAMURA-FUJISAKI PAIRS PLEASE RISE TO THE RING!!

THE SECOND MATCH

NOW LET'S CONTINUE ON!!

LET'S GO!!

YE... YEAH.

NO WAY... NO WAY AM I DOING SOMETHING LIKE THAT!!

LET'S GO, SHALL WE?

Fuh...

WE WILL HAVE THE PAIRS IN THE SECOND MATCH PARTICIPATE IN THIS EVENT!!

NOW THEEEN, LET'S GO!!

KNOWING EACH OTHER'S HEARTS

GESTURE GAME!!

GESTURE GAME...?

KNOWING EACH OTHER'S HEARTS

WE SHALL PROVIDE YOU FOUR WITH TOPICS.

ONE OF YOU WILL TRY TELLING SOMETHING TO THE OTHER USING GESTURES, AND THE OTHER WILL TRY TO GUESS WHAT IT IS.

THE COUPLES MUST BE ABLE TO FIGURE OUT WHAT THEIR LOVER IS TRYING TO TELL THEM!!

THIS IS WHAT YOU HAVE TO TELL YOUR PARTNER!!

FUJISAKI

SQUIRREL

OOMORI

POOP

NOW THEN, GIRLS, PLEASE LOOK AT THE SCREEN FIRST!!

GES-TURE

THE AIM IS TO GUESS AS MANY CORRECT AS POSSIBLE WITHIN THE ALLOTTED TIME!!

NOW THEN...

?

HUH? WHAT DO YOU MEAN?

?

THERE'S OBVIOUSLY SOMETHING WRONG WITH THIS!!

WAIT JUST A DAMN SECOOOOND!!!

KUH!

IF YOU CONTINUE TO SPEAK, WE WILL VIEW THEM AS HINTS, AND YOU WILL BE DISQUALIFIED.

I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE TALKING ABOUT! HOWEVER, THE TOPICS WERE RANDOMLY CHOSEN.

PER-VERTED ...?

"WHAT DO YOU MEAN?" MY TOPIC IS 100% PERVERTED!!

I WONDER IF IT'S... BREASTS!?

NO GOOD... I CAN ONLY THINK OF EMBARRASSING MOVEMENTS!!!

SHIT... WHAT KIND OF GESTURE SHOULD I DO...?

ｸﾞｲｰﾝ

POOP... POOP?

NOW THEN, START THE GESTURES!!

HUH?

I KNOW, NENE!!

バーーーン

OOOOHH, HAS FURUICHI MANAGED TO ARRIVE AT THE ANSWER WITHOUT EVEN SEEING HER GESTURE!!?

WHICH MEANS THE ANSWER JUST MIGHT BE...

Gasp

SOMETHING THAT WOULD MAKE NENE HESITATE THAT MUCH... MAYBE IT'S SOMETHING EVEN WORSE THAN BREASTS...!?

RESOURCEFUL GENERAL MODE

DEAD WRONG.

THE ANSWER IS UNDERWEAR, ISN'T IT?

はっ

SHIT...

OHHH, AND FUJISAKI HAS FINALLY MADE A MOVE!! IS THIS GAME, SET AND MATCH RIGHT HERE!!?

KAZU!!

AS EXPECTED OF THE RESOURCEFUL GENERAL!! JUST WHAT IS HE SAYING IN SUCH A LOUD VOICE!!?

PANT-IEEES!!

HUH!? NO WAY... AH, I KNOW!! PANTIES!! IT'S PANTIES, ISN'T IT!?

SHUT UP!!

IT SAYS "SQUIRREL."

UNEXPECTEDLY, THE WINNERS OF THE SECOND MATCH ARE THE FURUICHI AND OOMORI PAIR!!

NO MORE . .

THE YAMAMURA-FUJISAKI PAIR HAS BEEN DISQUALIFIED!!

WHAT'S A GESTURE?

YOU'RE SUPPOSED TO TELL ME USING GESTURES!!

YOU... YOU IDIOT...

AN UNEXPECTED DISQUALIFICATION!!

SHE'S... SHE'S SUCH AN AIRHEAD...

THE IZUMA-KUNIEDA AND TOUJOU-NANAMI PAIRS MOVED UP PROPERLY.

LIKE THIS...

THE HEADLINERS APPEAR!!

IT'S TIME FOR OGA AND HILDA!!

THE SEVENTH MATCH.

YES!

SHALL WE GO?


一年後
ムキーン
これをバネに
三谷・岡ペアは一まわり成長して
帰ってくるのだがそれはまた別の話

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Raichu

Translator
Triplicate

Proofreader
epokreign

Cleaner
jagman1x3, M-Hario, Lazarus, Vaelis

Typesetter
FKS

Redrawer
Rain1911, Vaelis

QC
Vaelis

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net





THE BEST PRESENT!!

UNTIL IT'S CHRISTMAS, WE'LL JUST KEEP IT A LITTLE LONGER!!

BABU 181 — SHOWDOWN! THE STRONGEST COUPLE!!

RYUUHEI TAMURA

TAKING PLACE ONCE A YEAR AT ST. ISHIYAMA, THE COUPLE THAT WINS THIS TOURNAMENT IS SAID TO HAVE SANTA CLAUS VISIT THEM.

"SAINT-SENT CHRISTMAS." A.K.A. BEST COUPLE GRAND PRIX.

聖 Saint

EACH OF THOSE WHO ENTERED FROM ISHIYAMA MOVED THROUGH VICTORIOUSLY.

HOLDING VARIOUS EXPECTATIONS IN THEIR HEARTS,

BECAUSE THEY DON'T LIKE TO BE KIND OF LEFT OUT.

TO MAKE THE ONE ON THEIR MIND THEIRS.

FOR PRESENTS.

THE OGA-HILDA PAIR'S BATTLE.

THE SEVENTH MATCH.

NOW THEN!!

WILL THE OGA-HILDA AND TANAKA-KAWASHIMA PAIRS PLEASE RISE TO THE RING!!

NOOOOW, LET'S GET EXCITED FOR WHAT'S UP NEXT!! THE SEVENTH MATCH!!

ACTUALLY, ALMOST EVERYONE WHO HAS WON SO FAR HAS BEEN FROM ISHIYAMA!!

SO FAR, ALL OF THE PARTICIPANTS FROM ISHIYAMA HAVE PUT UP QUITE THE GOOD FIGHT!!

I THINK WE'D LIKE TO HAVE THE TANAKA-KAWASHIMA PAIR SHOW US SOME OF SAINTS' METTLE RIGHT HERE!!

I FEEL LIKE I'VE SEEN THESE TWO BEFORE...

...?

HUH?

AAAI ...

ARE THEY EVEN STUDENTS HERE?

WHO'S THAT? TANAKA? KAWA-SHIMA?

じー

ADAAAAH?

AH?

NYOH

ARE YOU WONDER-ING ABOUT THIS?

FUFU ...

WHA ...

THIS IS...!!

MY, WHAT A PAIN.

ヒョワ

AHHHHH!

AS ONE WOULD EXPECT, BABY BEEL NOTICED...

もぐもぐ...

IT'S MR. SAOTOMEEEE!!

WAIT, THAT'S A TEACHER!!

IS HE ALLOWED TO PARTICI-PATE!!?

AND WHO'S THE WOMAN NEXT TO HIM!?

ERR, LOOKING AT THE RULEBOOK...

THERE'S NOTHING THAT REALLY FORBIDS TEACHERS FROM PARTICI-PATING IN THE TOURNAMENT.

YOU KNOW... I DIDN'T EVEN WANT TO ENTER SOMETHING LIKE THIS...

BUT IT COULDN'T BE HELPED... AN ADULT'S GOT AN ADULT'S CIRCUM-STANCES...

FUFU ...

QUITE HONESTLY, IT'S SICKEN-ING!!

BUT EVEN SO, WHO PARTICIPATES LIKE THAT!!?

HOT

.....

LONG TIME NO SEE, OGA.

HUH...? THIS VOICE...

YOU SAID THAT YOU OWED ME, DIDN'T YOU?

YES.

THEN DON'T BITCH AND WHINE.

YES.

YOU SAID THAT YOU'D DO WHAT I SAY, DIDN'T YOU?

...YES.

?

NAZUNA ...!!

IKA-RUGA SUITEN ...!!!

SHHH.

...AH... GH.

LOOKS LIKE MY COVER'S BLOWN...

WHO-OPS.

GIRL-FRIEND ...?

SHE'S NOT EVEN A TEACHER OF OURS.

WH... WHO'S THAT...?

WIFE!? YOU MEAN *THAT* KIND OF WIFE!?

I'M HIS WIIIFE.

ZEN...?

?

HOH.

STRANGELY ENOUGH, THIS IS A SHOWDOWN BETWEEN ISHIYAMA'S STRONGEST MARRIED COUPLES!!

UNBELIEVABLY, IT'S MR. SAOTOME'S WIFE!! RATHER, HE WAS MARRIED!!?

JUST WHAT KINDA STRONGEST PAIR ARE YOU TWO!?

DO YOU KNOW THESE PEOPLE?

LIKE HELL I DO.

I'M BEING FORCED TO PAY HER BACK FOR LEAVING YOU WITH HER!!

I JUST THOUGHT, "WE HAVE TO ENTER THIS."

You bastard

"Best Couple" has a nice ring to it, doesn't it?

AND THEN THERE WAS SOME KIND OF FUN-LOOKING EVENT GOING ON!

IT'S CHRISTMAS, RIGHT? WE PROMISED TO SPEND IT TOGETHER,

OHHH, THE LITTLE ONES HAVE ALREADY STARTED FIGHTING!!

ADABA-DABADA-BAH!!

NYADA-BUUUH

ミャーッ

NO, YOU SHOULDN'T FIGHT...

BE... BEEL,

ゴォ

GYAH!

BEEL!

ABESHI !!

OR MORE LIKE DESTROY THE WHOLE SCHOOL.

SHE'D PROBABLY DESTROY THE MATCH ALTOGETHER, AFTER ALL.

SINCE IT LOOKS LIKE SHE HATES ME A LOT.

WELL, IT'S A GOOD THING THAT THE MAID DEMON GIRL'S CURRENTLY LOST HER MEMORY.

IF YOU WISH IT, SHALL I DESTROY IT?

REALLY REALLY, THEY ARE AMAZING... WORLD-CHANGING.

REALLY ...

IT'S 'CAUSE I GROPED THAT CHEST...

You're gonna get killed

YOU TWO SHITBUGS WOULD GET CAUGHT IN IT AS WELL.

HOWEVER,

BAL-LOON?

THAT'S RIGHT!!

THE SEVENTH MATCH IS CALLED THE "HEART-POUNDING GLUED-TOGETHER BALLOON BREAKING GAME"!!

BOTH PAIRS PLEASE LOOK TOWARDS THE BALLOON IN YOUR CORNER!!

NOW THEN, I SHALL BEGIN THE EXPLANATION OF THE SEVENTH MATCH!!

WAIT JUST A SECOND!! HILDA, YOU SEE...

WE MUST CAPTURE THE DEMON WORLD BEAST GORGONZOLA FOR THE YOUNG MASTER.

WHAT IS WITH THIS NONSENSE...? WE'RE BUSY. LET'S GO.

THE PAIR THAT POPS THE OTHER PAIR'S BALLOON IN THIS STATE WILL BE THE VICTOR!!

WE WILL HAVE THE PARTNERS PUT THE BALLOON IN BETWEEN THEM, SO IT WILL NOT FALL!!

YOU WILL PUT ON SANDPAPER GLOVES! IF YOU TOUCH THE BALLOON, IT WILL POP!!

THE REAL SANTA CLAUS, YOU SAY...?

WHAT ...?

YE... YEAH.

WE WILL WIN!! WHATEVER IT TAKES!!

ぎゅっ

HILDA... THAT HURTS...

きゅっ

OHHHH, THE OGA-HILDA COUPLE!! HOW BOLD!!

ｈ!?

YOU SHOULD'VE SAID THAT SOONER...

おおおっ

Mutter

AND JUST WHO IS "DEAR," YOU BASTARD...

DEAR!!

FUFUN. THEY SURE ARE SHOWING OFF.

INTER-ESTING ...

...NO, YOU SHOULD HOLD BACK A LITTLE ON HIM...

WE'RE NOT GOING TO HOLD BACK!!

NOW THEN, ARE YOUR GLOVES AND BALLOONS READY!?

NOW THEN, BEGIN THE SEVENTH MATCH!!

LET'S GO!!

TH_ THIS IS...

NO, I

THEY DISAP-PEARED!

!!

JUST HOW DID THEY JUMP THAT HIGH!?

UP ABOVE!!

IT'S SOMETHING THAT YOU'D SEE IN DRAGONBALL!!!

-AAAAND THEY'RE JUST DOING THE SAME THING AS THE INFANTS!!

RAAAAA-HHHHHHH-HHH!!

ジャ ジャ ジャ

NOORAA-AAAAAA-AHHHHH!!

THE WIVES ARE WHAT WE SHOULD BE FOCUSING ON HERE...

AH... NO...!!

GO EX PLODE.

THIS IS STUPID!!

NO, YOU EXPLODE.

A FIERCE VERBAL WAR IS BEING FOUGHT!!

IDIOT.

MORON.

DIE.

HAH? YOU DIE.

DISAP-PEAR.

WHAT!?

IS THAT THE BEST YOU GOT? LOOKS LIKE YOU HAVEN'T TRAINED ENOUGH, OGA.

FUFU ...

ROT.

GIVE UP ALREADY.

KUNIEDA?

So flirty

AHHAHAHAH. THIS SURE IS EMBARRASSING TO WATCH, HUH?

THAT BALLOON IS MIIIINE!!!

IT'S THE TELLING BLOW!!

GH!! D.OT..!

AH... NO!! TH... THEY STOPPED!?

ポ ポ ポ

FOX FIRE ...

ポ ポ ポ

...GH!

HAHH!!

DON'T DAWDLE!! HERE IT COMES!!

OWOWOW... THAT BEARDY SERIOUSLY PUNCHED ME...

WHA... WHAT'S WITH THIS FIGHT!!?

TCH.. SO THAT WOMAN'S A CONTRACTEE AS WELL..!!

...THIS IS A CHANCE.

LEAVE IT TO ME.

HILDA ...

NOW THEN... LET'S PUT AN END TO THIS.

WE'RE NOT SENILE ENOUGH YET TO LOSE TO THE ONES WE'VE TAUGHT.

AAAHH HHHHH!!

NAIVE!!

THIS IS...

AIDA-BU

ｺﾗｯ

GUAAAHH-HHHHH!!

WE WIIIINN!!!

CLEARED THE FIRST BATTLE S?!

THE WINNER OF THE MARRIED COUPLE BATTLE IS THE OBA-HILDA PAIR!!!

USING THE YOUNG MASTER AS BAIT.

A... A VICTOR!!

BELLBOW

BABU 181
/ END


この表紙の
サンタコス
たまろんよね
私だって

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Raichu

Translator
Triplicate

Proofreader
epokreign

Cleaner
M Hario, Killa, DKThias

Typesetter
FKS

Redrawer
Sasori69, DKThias

QC
Vaelis, Dan

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net



THE BEST EIGHT COUPLES OF THE SAINT-SENT CHRISTMAS HAVE BEEN SELECTED!!

WITH THIS, WE'D LIKE TO IMMEDIATELY MOVE INTO THE FIRST MATCH OF THE QUARTER-FINALS!!

FURUICHI
YAMAMURA
OOMORI
KAMIJOU
SUZUKI
MADOKA
ARIHARA
KUN-EDA
IZUMA
KAMAGOE
MIZUDA
MORIKAWA
NANAMI
TOJO
YOMEHARA
NISHIZAWA
KOYOSHI
YAMAKA
OGA
IDA
KAWASH
TANAKA
SHITA
MORIYA
AK
SH
U

HEATED BATTLES CONTINUE THIS X'MAS!!

IT'S ABOUT THE FIRST ROUND'S MATCH BETWEEN THE KANZAKI-HANAZAWA AND FURUICHI-OOMORI PAIRS...

...WE'D LIKE TO, BUT WE HAVE A VERY UNFORTUNATE ANNOUNCEMENT.

KYAAAAA

IZUMAAAAAA

THEREFORE, WE WILL BE HOLDING THE FIRST MATCH LAST. WE WILL NOW BEGIN THE SECOND MATCH, BETWEEN THE IZUMA-KUNIEDA AND ARIHARA-MADOKA PAIRS!!

IT'S OBVIOUSLY BECAUSE SHE DRANK EVERYTHING IN THAT BOTTLE IN ONE GO.

MYS-TERIOUS STOMACH PAINS?

HANAZAWA HAS BEEN TAKEN TO THE NURSE'S OFFICE DUE TO MYSTERIOUS STOMACH PAINS.

WHAT IS THE TRUE ABILITY OF THIS BUSINESSLIKE PAIR...!?

LET'S GO, SHALL WE?

BABU 182
FIERCE BATTLE!! BEST 8

RYUHEI TAMURA

OGA...

DO YOUR BEST.

YOOO, KUNIEDA.

SO YOU WERE PARTICIPAT-ING TOO, KUNIEDA.

HOH.

JUST WHY...

"DO YOUR BEST"... DON'T YOU...

.....

NO, NO, OGA.

SORRY.

HUH!? SHOULD I NOT HAVE SAID THAT?

WAIT... IZUMA!!

HUUHH!?

HUH!?

AH?

YOU'RE LACKING IN DELICACY THERE.

JUST WHY DO YOU THINK KUNIEDA'S PAR-TICIPATING?

WE'VE BOTH GOT IT PRETTY ROUGH, DON'T WE.

ど"——ん

IT'S FOR KOUTA, RIGHT?

I... I SEE.

HE'S TURNING THREE...

MY YOUNGER BROTHER.

WHO'S KOUTA...?

TO YOU.

I WILL NOT LOSE

I FEEL SO VERY SORRY FOR YOU.

KUNIE-DA.

HILDA.

HMMM.

SIS.

おおおおっ

OOOOHHHH, A DECLARATION OF WAR!!

?

INTER-ESTING ...

HOWEVER, IF THESE FOUR ARE TO BATTLE, IT'LL BE IN THE FINALS!!

THESE TWO SEEM TO HAVE SOME HISTORY!!

ああああ

DO YOUR BEST!

ALL RIGHT!

HOOOH.

TORA.. WE'RE BEING IGNORED

WELL, YOU'LL HAVE TO WIN YOUR WAY TO THE TOP FIRST.

わあ あ あ

NOW THEN, WE'D LIKE TO BEGIN THE QUARTER-FINAL MATCH!! THE IZUMA-KUNIEDA PAIR AGAINST THE ARIHARA-MADOKA PAIR!!

THIS TIME, IT'LL BE BLUNT!! THE "LOVEY-DOVEY CAVALRY BATTLE!!"

BOTH PAIRS WILL BE FIGHTING WHILE WEARING TRACK SUITS!!

PRESIDENT.

THERE'S NO WAY WE CAN WIN THIS.

GET !! WIN

THE RULES ARE SIMPLE!!

IF YOU TAKE THE BANDANA FROM THE HEAD OF THE ONE RIDING ON THE OTHER'S SHOULDERS, YOU WIN!!

Heave ho!

KUNIEDA, I'LL BE THE HORSE.

I'M CALLED IZUMA, AFTER ALL.

ON THE SHOUL-DERS!!?

R... RIDING

TRANSLATION NOTE: ONE OF THE KANJI FOR "IZUMA" IS THE KANJI FOR "HORSE."

So hiiighh.

HUH?

THEN SHOULD I BE THE ONE ON TOP?

RIDING ON YOUR SHOUL-DERS... THAT'S...

I... I CAN'T DO IT!!

HUHH!? ...BUT...

AT THIS RATE, THEY WILL LOSE BY DEFAULT!

WHAT'S WRONG WITH THE IZUMA-KUNIEDA PAIR!?

WE...

WE MIGHT BE ABLE TO WIN

KUNIEDA!?

I CAN'T DO THAT EITHER!!

FOR A DIFFERENT REASON,

I'LL DO A HANDSTAND, AND YOU CAN STAND ON THE SOLES OF MY FEET.

I... I KNOW, LET'S DO IT LIKE THIS.

JUST WHAT KIND OF GAME IS THAT!?

KUNIEDA!

10...9...

WILL YOU DO IT OR NOT!? PLEASE DECIDE QUICKLY!!

UHHH...

UH... UHHH,

7

PLEASE RIDE ON THE SHOULDERS, AS EXPLAINED!!

HUUHH!?

8

NOOO, WE'RE NOT LOOKING FOR THAT KIND OF A FREAK-SHOW IMAGE HERE.

5...

SIS...

!

WHY DIDN'T WE GET THIS MATCH...!!? I WANTED TO...

SHIT... WHY...

Just die already

IT WOULD BE NECESSARY TO PUT THE HEAD IN BETWEEN THE OTHER'S THIGHS...

HOW-EVER, THIS...

THIS MAY BE A LITTLE TOO MUCH FOR THE SHEL-TERED QUEEN.

Erotic

Ahaha

CUTE.

3

HURRY!

UGH-HH...

4

NOOOW, THERE'S NO WAY OUT!

1

2

ううああああ

STOP IIITT!!

AOII!!

OUR MOB..!?

Gonna fuckin' murder the president

OHHH, SHE SEEMS TO HAVE FINALLY FOUND HER RESOLVE!!

PLEASE, IZUMA!!

ALL RIGHT!!

YOU BASTARD, PRETENDING YOU WERE SOME INNO-CENT GIRL!!

GIVE ME THREE SECONDS.

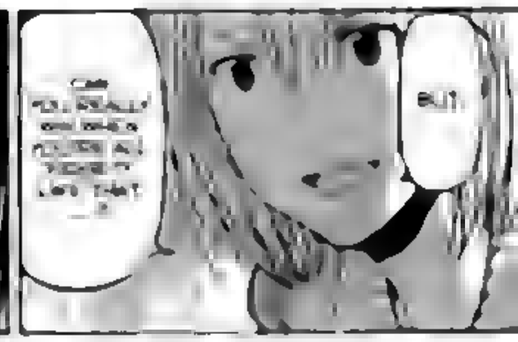
JUST HOW DID THEY DO IT!!? THE IZUMA-KUNOEDA PAIR!! I COULDN'T SEE THEM AT ALL!!!

ACTUALLY, THESE TWO ARE BEYOND CHEATING AT THIS POINT!!!

IT'S GONE!! IN AN INSTANT, MADOKA'S BANDANA WAS...!!















おおおお

LOOKING BACK ON IT, IT WAS A COMPLETE AND UTTER VICTORY!!

NO WAY

THE IZUMA-KUNIEDA PAIR HAS MOVED AHEAD TO THE SEMIFINALS!!

ｶﾞｸ

PRETTY GOOD.

LET'S GO.

IDIOT.

H... HUH...?

HOW WE'RE KUNIEDA'S THIGHS?

IZUMA.

NOW THEN, LET'S MOVE ONTO THE THIRD MATCH!!

ﾄﾞｼｬ

WELL, THEY WERE INCREDIBLY SMOOTH-

WHA-

ｶｱｱ

わあああ

ISN'T OUR PANEL KINDA SMALL?

Laaady!

LISTEN TO THESE CHEERS!! THE APPEARANCE OF A HEADLINER, LADY SHIZUKA!!

Shizu-kaaaa!

FIGHTING THEM WILL BE THE NISHIZAWA-YONEHARA PAIR!!

THIS!!

AND THE GAME THESE FOUR WILL PARTICIPATE IN IS...

トレパー

ALSO KNOWN AS, "EXCITING MISSION: DATE!!"

わくわく ミッション デート!!

THE MISSION OF DATE!!

A ST. ISHIYAMA COUPLE MUST HAVE A PURE, BEAUTIFUL, AND WHOLESOME RELATIONSHIP!

I WILL NOW EXPLAIN!!

EXCIT-ING

DATE...?

POINTS WILL BE GIVEN TO THE PAIR WHOSE CONDUCT IS MORE BEFITTING OF ST. ISHIYAMA!!

AND SO, WE WILL HAVE THE FOUR OF YOU SIMULATE A DATE, ACCORDING TO THE SCENARIOS WE ASSIGN!!

THE WINNER WILL BE THE TEAM WITH THE HIGHEST COMBINED SCORE FROM THE TWO SCENARIOS!!

EACH OF THEM WILL GIVE A SCORE OF UP TO TEN POINTS.

IS IT JUST ME, OR IS THE HURDLE SUDDENLY HIGHER?

DATE ...

MR. SADOHARA, MRS. TAURA, MR. KIDO, AND THE DELIBERATION GUY!!

AND THESE WILL BE THE PEOPLE SCORING!!

There he is again!

Hehe...

THIS MAKES ME BLUSH A BIT

LATE TO THE RENDEZVOUS!! THE BOYFRIEND'S EXCUSE IS...!!?

THIS IS THE FIRST SCENARIO!!

NOW THEN, LET'S START!!

BOY-FRIEND'S EXCUSE...?

HERE IT IS, BOYFRIEND NISHIZAWA!! GO ON!!

YES!!

NOW THEN, WHICH BOYFRIEND WILL BE THE ONE TO TAKE THE HEAD START!!?

プス プス

は,

HIS APPEAL COMBINED WITH HIS LOVE FOR HIS PET NETS THEM 35 POINTS!!

THE ACTING PISSES ME OFF, BUT HOW IS IT!?

10 Such a ie 7 10 Damn brat 8

MY PET HAMSTER SUDDENLY HAD LABOR PAINS...

I'M SORRY, YONEPYON.

HAHH

HAHH

はっ

ブ"ブ"ブッ

TORA!! JUST SAY ANYTHING!!

NOW THEEEN, THEY'VE PUT UP SOME PRETTY HIGH SCORES!!

BOYFRIEND TOUJOU!! WHAT WILL YOU DO!!?

HERE IT IS!! BOYFRIEND TOUJOU!!

YES!!

...YOU IDIOT...

THE GUY I WAS FIGHTING UNEXPECTEDLY HAD A KID.

ニヤリ…

I'M SORRY, SHIZUKA ...

WHAT THE HELL ARE YOU DOING!!?

HUH!?

IS TO BLAME...

EVEN THOUGH MY FATHER, WHO BORROWED MONEY FROM THEM

AND A PERFECT SCORE!! AMAZING!! SHIZUKA... A TERRIFYING CHILD!!

10

10

10

10

I... I CAN SEE IT! CIRCUMSTANCES THAT ARE BEYOND THEIR CONTROL SURROUND THEM!!

YOU'VE GOTTEN MIXED UP WITH DELINQUENTS IN TOWN!! WORK TOGETHER TO GET OUT OF THIS PINCH!!

DELIN-QUENTS?

I won't lose!

NOW THEN, LET'S MOVE ON TO THE NEXT SCENARIO!!

TCH.

THE MATCH WILL BE DECIDED WITH THIS SCENARIO!!

NOW, AS SPECIAL GUESTS, WE'LL BE HAVING SOME ISHIYAMA HOODLUMS HELP OUT!!

HEHE-HEH!

YOU'VE GOT A PRETTY NICE GIRL THERE!

ALL RIGHT.

A-

BE CON-FIDENT.

YOU IDIOT. IT'S AN ACT, ISN'T IT?

IT'S MR. TOUJOU. WHAT SHOULD WE DO?

HEY,

HIRO...

YONEPYON, BEHIND ME!!

DON'T UNDERESTI-MATE US!! WE'LL KILL YOU!!

REALLY!!

WE'RE AMAZING!!

THEY'RE THREATENING THEM FROM AN AMAZING ANGLE!!

HEY YOU!!

JUST WHAT'RE YOU ACTING ALL HIGH AND MIGHTY FOR, MORON!!?

HEY.

BUT THEY'RE THE ONES BE NG SCARED . .

NOT ONLY ARE THEY NOT SCARING THEM,

THE SCE-NARIO ISN'T GOOD HERE.

THIS ...

HUH?

MY OLDER BROTH-ERS...

WHAT DO WE DO?

AT THIS RATE, MR. TOUJOU'S GONNA BE...

THIS IS BAD...

SHIZUKAAAA!!!

YOU GUUUYYSSS!!

10 10 10

IS THAT ALL RIGHT!!!?

SHIZU-KA...

THAT MEANS YOU'RE

TH...

THAT I'VE BEEN SEPARATED FROM SINCE BIRTH, AREN'T YOU...?

YOU'RE MY OLDER BROTHERS

SIGN: JUDGES

BEELZEBUB

BABU 182 / END



子供に十二きせてんの

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Ra chu

TRANSLATOR
Triplicate

PROOFREADER
Jagman1x3

CLEANER
M-Hario, Kundumstaf
Cutthekidsinhalf

TYPESETTER
FKS

REDRAWER
Rain

REDRAWER
Vaelis, Laza

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net



BABU 183
ISHIYAMA BATTLE!!

RYUUHEI TAMURA


HANAZAWA'S MYSTERIOUS STOMACH PAINS HAVE GONE AWAY, SO IT'S TIME TO RESTART THEIR MATCH!!
NOOOWW, WE'VE KEPT YOU WAITING!! IT'S THE FOURTH MATCH OF THE QUARTER-FINALS!!
THE HEATED BATTLES CONTINUE!! WE'RE STILL IN THE MIDST OF THE CAMPAIGN!!
THE FURUICHI-OOMORI PAIR VERSUS THE KANZAKI-HANAZAWA PAIR!!
IN THE THIRD MATCH, THE OGA-HILDA PAIR HAS MOVED ON.
AND THIS [illegible] MATCH IS 100% ISHIYAMA!!

わああああ

Ughh..

IT STILL HUURTS.

EVEN I'M HAVING A LITTLE FUN COMMENTATING ON THESE TWO PAIRS!!

BUT OF COURSE THEY'D BE EXCITED!!

OOOHHH, WHAT ENTHUSIASTIC CHEERING!!

BUT STILL, JUST WHO COULD'VE EXPECTED THIS!?

FLOWER GIRRRL!!

DO YOUR BEST!

SHE SURE IS SAYING UNREASONABLE STUFF.

IT'S MUCH MORE INTERESTING TO WATCH THE DELINQUENTS AWKWARDLY ATTEMPT TO MAINTAIN THEIR PERSONAL SPACE THAN IT IS TO WATCH LOVEY-DOVEY COUPLES WHO DO NOTHING BUT FLIRT!!

...FUH...

PERHAPS THIS EVENT SHOULD BE CALLED THE "ISHIYAMA BEST COUPLE GRAND PRIX"!!

THERE ARE [redacted] STUDENTS IN EVERY SINGLE REMAINING COUPLE SO FAR!!

"ISHIYAMA BEST COUPLE"... HUH?

NENE... LET'S GIVE IT A TRY.

AND LET'S JUST GO OUT ALREADY.

HEY, DAMMIT.

YOU BASTARD, IS THAT SUPPOSED TO BE A CONFES-SION?

I'll kill you.

FURUICHI, HJH... INTEREST-ING...

I THINK IT'S FINALLY TIME FOR ME TO BREAK OUT THE KANZAKI FLAMENCO.

FLAMEN-CO!?

I CAN'T DANCE ANYTHING LIKE THAT!!

RATHER THAN THAT, YUKA'S OUR OPPONENT, HUH...

THERE REALLY ISN'T A WAY I CAN LOSE TO AN UNDERCLASS-MAN...

DANCE?

HUH!?

I'M NOT THAT GOOD A DANCER EITHER!!

I'VE ONLY DONE FOLK DANCING IN ELE-MENTARY SCHOOL!

AH? FOLK DANCING!?

I'M NO GOOD AT THAT!

AND I'M NO GOOD AT FLAMENCO!!

NO, NO, WHAT I'M SAYING IS THAT I'M NO GOOD AT DANCING IN GENERAL-

OKAY, THIS IS SERIOUSLY HILARIOUS, BUT PLEASE BE SILENT!!

A COOKING BATTLE!!

THE EVENT THIS TIME... IS...!!

スタージュ

IT HAS NOTHING TO DO WITH DANCING!!

NOW THEN, I WILL EXPLAIN THE RULES!!

IS GOING TO END...

...THE WORLD ...

ARE YOUR FRIENDS BAD AT COOKING?

OF ALL PEOPLE, THOSE TWO...!?

A COOKING BATTLE!?

AKI-HAMAZAWA

FURUICHI-OOMORI

OCHAZUKE

FRIED NOODLES

CANDIED SWEET POTATO

BEEF BOWL

PILAF

STIR FRY

THIS MEANS THAT THE KEY TO VICTORY WILL BE WHETHER OR NOT YOU KNOW SOMETHING ABOUT THE DISH CHOSEN!!

YOU WILL TEAM UP WITH YOUR PARTNER IN ORDER TO CREATE FOOD WITHIN THE TIME LIMIT.

HOWEVER, THE ITEMS YOU WILL BE MAKING WILL BE DECIDED BY LOTTERY. FURTHERMORE, YOU WILL BE GOING ONE AT A TIME PER PAIR.

IF NEITHER OF YOU KNOW, THEN WELCOME TO HELL.

IF BOTH OF YOU KNOW, THEN THAT'S GOOD. IF ONLY ONE OF YOU KNOWS, THEN MAKE AN EFFORT TO HELP YOUR PARTNER.

WHAT DO YOU MEAN "UNEXPECTEDLY"?

YOU'RE UNEXPECTEDLY FAMILY-ORIENTED. (WISH)

NENE...

YOU CAN COOK AND STUFF?

I CAN DO STUFF LIKE THAT IN MY SLEEP.

DON'T UNDERESTIMATE MY FEMININE ABILITY.

FUFUFU. INTERESTING.

DOESN'T THAT MEAN... THAT YOU BARELY EVER DO IT...?

.....

EVEN I HAVE COOKED SOMETHING BEFORE.

DO YOU KNOW "SA SHI SU SE SO"?

WH...

NENE!!

WHAT?

I KNOW. ISN'T THAT A GIVEN?

SA SHI SU SE SO, RIGHT?

SA...

SA SHI SU SE SO?

TN: THESE FLAVORING SUPPLIES HAVE THE CHARACTERS OF THE JAPANESE ALPHABET COLUMN "SA SHI SU SE SO" IN THEM.

IT'S THE "SA" COLUMN.

...I FEEL LIKE THIS IS GOING TO TURN INTO A MUDSLINGING MATCH...

SO YOU DON'T KNOW!?

PLEASE TELL ME.

...SERIOUSLY?

Q IT'S THE ORDERING OF FLAVORS.

SUGAR
SALT
VINEGAR
SOY SAUCE
MISO

OH, THIS.

SWITCH-ES...?

CLICK

BOTH PAIRS PLEASE PRESS THE SWITCHES NEAR YOU!!

NOW THEN, THE ROULETTE WHEEL HAS STARTED SPINNING!!

ど ど ど ど ど...

KANZAKI-HANAZAWA

FURUICHI-OOMORI

CROQUETTE	CURRY	OCHAZUKE	CHILI SHRIMP	GYOUZA
RICE	CABBAGE ROLLS	FRIED NOODLES	CANDIED SWEET POTATO	STIR FRY
	GRATIN	BEEF BOWL	PILAF	SUSHI BOWL
	BEEF STROGANOFF	MISO MACKEREL	AMBERJACK AND RADISH	TANUKI UDON

COME ON, OCHA-ZUKE!!

TN: OCHAZUKE IS JUST RICE WITH HOT WATER AND SEASONING.

KANZAKI-HANAZAWA

GRATIN

FURUICHI-OOMORI

OMELET RICE

IT HAS BEEN DECIDED!! OMELET RICE AND GRATIN!! PERHAPS THIS IS MORE DOABLE THAN EXPECTED!?

OCHA-ZUKEEE!

OME-LET RICE --

AAHH...

OOHHH, THE MALES FROM BOTH PAIRS HAVE STEPPED FORWARD!!

WHAT WAS IN GRATIN AGAIN?

I'LL GO!!

NOW THEN, START COOKING!!

OMELET RICE... SO RICE AND EGGS AND... MEAT? SAUSAGE?

UHH...

THERE'S NO BLAMING THEM!! 80% OF THE MATCH WILL BE DECIDED WITH THE PICKING OF INGREDIENTS!!

.....

DON'T YOU THINK THE COMMENTARY'S GETTING A BIT COCKY?

PERHAPS THEY THOUGHT THAT IT WOULD BE DANGEROUS TO LEAVE IT TO THE WOMEN AFTER ALL THEY'VE SAID!!

わ!!

There's even spiny lobster.

JUST WHERE'S THE MONEY FOR ALL THIS COMING FROM?

MAN, THERE SURE ARE A LOT OF INGREDIENTS...

And this, and

This

How much are you taking?

KANZAKI ... YOU'RE MAKING GRATIN, RIGHT?

I'LL BE TAKING THIS.

FUFU

HM?

SO THERE WAS THAT, TOO!!!

CRAP...

WAIT...

AH...

THIS IS...

AAHHH!! WHAT'S THIS...!?

TN: A TORIKO REFERENCE!?

THIS GUY... HE NEVER INTENDED TO ACTUALLY DO ANY COOKING IN THE FIRST PLACE!!

I'll take this one

A MONOPOLY OF THE INGREDIENTS...!!!

WHAT ARE YOU, THE "BISHOKUKAI"?

KUKUH... EXACTLY, FURUICHI.

HE'S USING AN INCREDIBLY DIRTY METHOD THAT'S TURNED THIS COOKING CHALLENGE ON ITS HEAD!!

UNBELIEVEABLE!!

IF WE DON'T LET YOU COOK, WE WIN.

THE MAIN POINT'S THAT

SAU-SAGES!!

YOU'RE LOUD!! EARLY BIRD GETS THE WORM, MORON!!

THE LIFE OF THE OMELET RICE...!!

WAIT, THOSE ARE EGGS!!

KETCHUP!!!

BUT I'M NOT A DEMON.

I'LL GIVE THIS TO YOU.

KANZAKI, YOU'RE AWE-SOME!!

WHAT'RE YOU DOING!?

THIS ISN'T A COOKING BATTLE ANYMORE!! IT'S JUST A FISTFIGHT!!

SUSHI RICE...

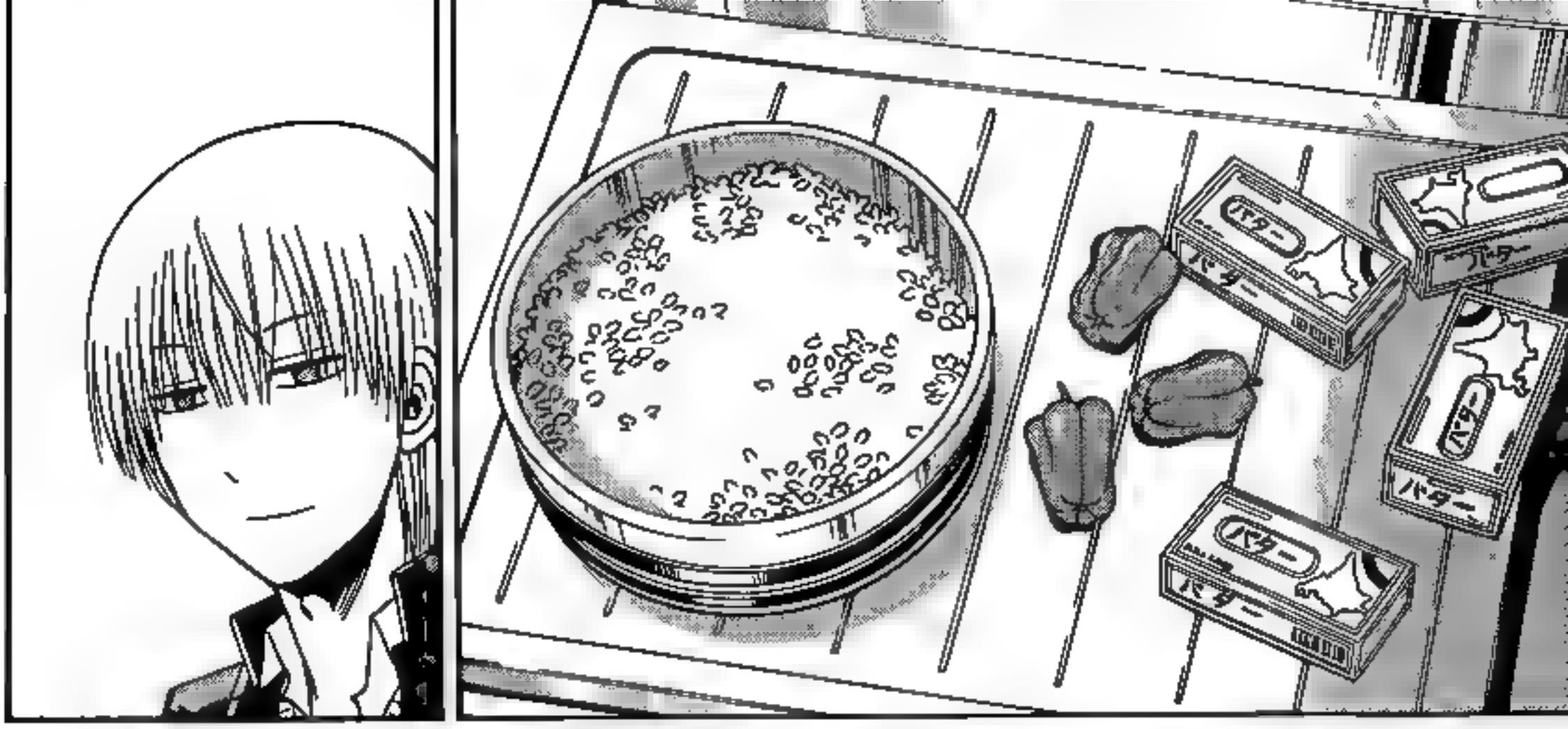
ALL I MANAGED TO GET WAS BUTTER, BELL PEPPERS, AND SUSHI RICE...

THINK, FURUICHI...!!

I HAVE TO SOME-HOW MAKE OMELET RICE WITH THIS...

OR ACTUALLY, HASN'T THE MATCH BEEN DECIDED ALREADY!?

NOW THEN, AFTER THE PICKING OF THE INGREDIENTS COMES THE PREPARATION!!


バター
バター
バター
バター
バター


THE WHITE STUFF THAT'S LIKE MILK, RIGHT?
WHITE SAUCE?
IF IT'S PREPARATION FOR GRATIN, THEN IT'S DEFINITELY THAT.
WELL, YOGURUCCHI IS A GIVEN HERE, THOUGH...
CARRIES IT WITH HIM.


NOW THEN♪
IMPOS-SIBLE...!!


MUDSLINGING...
IT'S SERIOUSLY


THIS LOOKS TASTY.
WAIT... KANZAKI, WHAT'RE YOU DOING!!?



AAAAND IT'S TIME TO SWITCH OUT PARTICIPANTS!!

HANAZAWA AND OOMORI'S FOLLOW-UPS ARE SOMETHING WORTH WATCHING!!

PANEEHH

JUST WHAT AM I SUPPOSED TO DO?

WHAT A SICKLY-SWEET SCENT...

むわぁ

UGH!

ぐつ

ぐつ

YE...

You unexpectedly knew...

YEAH.

KANZAKI,

YOU MAKE WHITE SAUCE WITH MILK, BUTTER, AND WHEAT FLOUR.

YOU WENT AND GOT THEM, SO PLEASE USE THEM.

MILK

PAAKO OOO!!

I'M DOING THIS, OF COURSE.

OHHHHH...!!

SHALL WE MAKE A TRADE?

NENE.

Why isn't there even a single stick?

EVEN SO, I CAN'T DO ANYTHING WITHOUT ANY BUTTER

SHE GOT BUTTER FROM THE FURUICHI-OOMORI PAIR AND IS EFFICIENTLY MAKING SAUCE!!

AMAZINGLY, HANAZAWA IS NORMAL!!

THIS IS UNEXPECTED!!

IF YOU MIX IT, IT'LL BE KETCHUP RICE!!

NO!! BUT IT'S GOING WELL!

IT'LL BE MADE WITH SUSHI RICE THOUGH!!

WHAT IS SHE DOING!!?

AND WITH THE KETCHUP THAT SHE GAINED FROM THE TRADE, OOMORI IS-

RICE: GENERAL OF SHAME

FIRST, THE KANZAKI PAIR!! WITH HANAZAWA'S WHITE SAUCE MADE WITH HER HEART AND SOUL...

RIGHT!!

THOUGH STILL A BIT OFF, IT HAS BECOME SOMEWHAT LIKE A COOKING BATTLE!!

ALL RIGHT!!

NOW THEN, ANOTHER SWITCH!!

WHAAAA-AATT!!?

YOGURUCCHI HAS BEEN THROWN IN AGAIN!!

OHHH!! FURUICHI'S DRIPPING THE PAN, OBVIOUSLY FAMILIAR!!

※ THIS IS NORMAL.

THIS IS A CHANCE...

DON'T WORRY. IT'LL BE A SUBTLE TASTE.

JUST HOW MUCH DO YOU CARRY AROUND WITH YOU!!!?

SO OBSTINATE!! WHAT IS HE, SOMEONE FROM THE LAND OF YOGURUCCHI!?

BAAANG!!

NOW, IF ONLY WE COULD GET OUR HANDS ON THE EGGS-

THE KETCHUP SHOULD WIN OUT...!!

EVEN IF IT'S SUSHI RICE, IF I SEASON IT RIGHT,



ALL THAT'S LEFT IS TO NEATLY PICK OUT THE SHELLS!!!

EVEN IF THEY'RE GROTESQUE TO THE POINT OF CENSORSHIP, EGGS ARE STILL EGGS

...HOWEVER, YOU JUST DUG YOUR OWN GRAVE, KANZAKI

LOBSTER-FLAVORED OMELET... SOUNDS PRETTY GOOD, DOESN'T IT?

IF IT'S THESE EGGS YOU WANT, THEN LET ME GIVE THEM TO YOU.

DON'T WASTE FOOD, GOD-DAMMIT!!

THE FURUICHI-OOMORI PAIR HAS FINISHED THEIR OMELET RICE!!

NENE!?

DONE!!

1...!!

DON'T ADD ANYMORE!!

IT'S THE KANZAKI-HANAZAWA PAIR'S GRATIN!!

WE'RE DONE TOO!!

ISN'T THIS A PENALTY GAME...?

THE NEW PRESIDENT, ALEX SHINJOU!!

THE ONE JUDGING IS, OF COURSE, THIS PERSON!! THE NEW FACE OF ST. ISHIYAMA!!

NOW LET'S HAVE A TASTE TESTING!!

AND THE VINEGAR, KETCHUP, AND BUTTER MIX TOGETHER EXQUISITELY...

THE STINK OF THE LOBSTER IS TRAPPED WITHIN THE EGGS,

FIRST UP IS THE FURUICHI-OOMORI PAIR.

IT'S RATHER NORMAL.

LOOKS-WISE,

LOOKS LIKE WE WIN...

?

NEXT UP IS THE KANZAKI-HANAZAWA PAIR!!

DISGUST-ING.

THIS IS

PRESIDENT!!!

THE SWEETNESS OF THE YOGURUCCHI COAXES NAUSEA...

THIS, IN ITS OWN WAY...

IN THE END, THE KANZAKI-HANAZAWA PAIR WON WITH ROCK PAPER SCISSORS.

IT'S FINALLY OVER...

NEXT WEEK, THE TOP 4!!

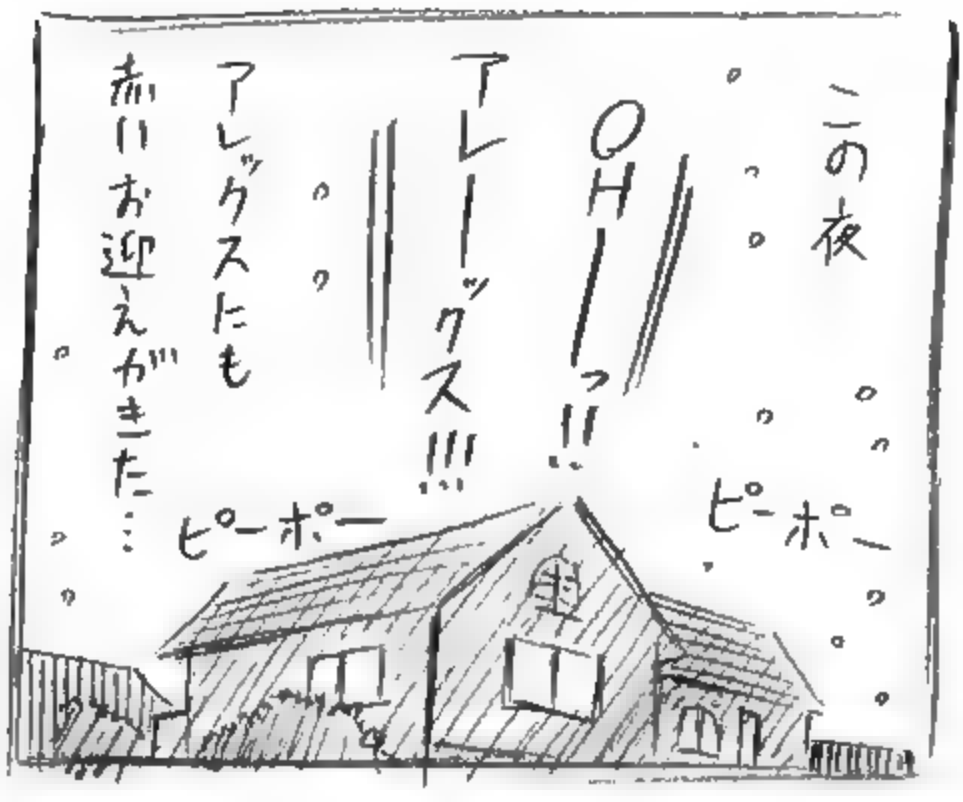
GO DIE!!

AND SO "GO DIE" HAS BEEN SAID!! WHICH MEANS THIS IS... A TIE!?

THEY BOTH TASTE LIKE SHIT!!!

BEELZEBUB

BABB 183 /, END


この夜
ピーポー
OH!!
アレーックス!!!
ピーポー
アレックスたも
赤いお迎えがきた…

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Raicha

Translator
Triplicate

Proofreader
epokreign

Cleaner
Knight

Typesetter
FKS, Lazza

Redrawer
Rain1911, Lazza

QC
Surazal

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net



BABU 184
SEMIFINALS! VS. TOUJOU!

THE STRONG COLLIDE!!

IN THIS SEMIFINAL MATCHUP, I GIVE YOU THE OGA-HILDA PAIR VS. THE TOUJOU-NANAMI PAIR!!

AND NOOOW, THERE ISN'T MUCH OF THE SAINT-SENT X-MAS REMAINING!

SHE SURE IS POPULAR ...

WELL, SHE'S SHIZUKA, AFTER ALL.

わあああああ

キャー

NANA-MI!!!

LADY SHIZU-KAAA!!

SO YOU'RE OUR OPPONENT THIS TIME... TOUJOU.

HOH.

I CAN'T LET MYSELF LOSE TO THIS GUY...

ゴ"

I WON'T FORGIVE YOU IF YOU LOSE.

AAH?

THE ONLY HUMAN TO WIN AGAINST OGA.

...HMPH.

ゴ"

IN YOUR DREAMS.

I HAVEN'T WON YET. WE'RE STILL TIED WITH ONE WIN EACH.

SO NOW IT'S TIME TO REVEAL THE GAME FOR THIS MATCH!!

I'LL SAY THIS NOW, BOTH OF YOU. THIS ISN'T A FIGHT.

FUFUHAHA-HAHAHA

KUKU ...

FUFU ...

ON SCREEN: TWISTER KARUTA

"TWISTER KARUTA"!!

THE GAME THAT YOU FOUR WILL PARTICIPATE IN WILL BE...

TL NOTE: KARUTA IS A JAPANESE CARD GAME THAT INVOLVES ONE PERSON READING OFF JAPANESE PHRASES AND THE OTHERS COMPETING TO SEE WHO CAN FIND THE CORRESPONDING CARD FIRST.

STAFF, WE'LL LEAVE IT TO YOU!!

AS YOU WOULD EXPECT, TWISTER KARUTA IS A GAME THAT COMBINES BOTH TWISTER AND KARUTA!

KARUTA ...?

TWISTER

I SHALL EXPLAIN!!

THERE ARE THREE TYPES OF ATTACKS!!

SHIPPE, FLICK, AND CHOP.

CHOP!!

IT IS THE OTHER BATTLE, THE FEMALES' KARUTA GAME, WHICH WILL DECIDE THE ATTACK USED!!

YOU TWO WILL ATTACK EACH OTHER ON THE MAT. WHOEVER STEPS OFF OF THE MAT, LOSES!!

FIRST, WE'LL HAVE THE MALES STAND ON THE MAT FOR TWISTER.

TN: SHIPPE IS A TWO-FINGER SLAP ON THE ARM.

ATTACK, MOVEMENT, AND EXTRA ACTION!

THERE ARE VARIOUS ACTIONS WRITTEN ON THE BACK OF THE KARUTA CARDS!

I'VE BEEN WAITING FOR SOMETHING LIKE THIS.

...INTERESTING.

FURTHERMORE, THE OTHER BOY MUST TAKE THE ATTACK WITHOUT **DODGING!!**

IF A GIRL TAKES A CARD, THE BOY CAN TAKE THE CORRESPONDING ACTION!

I'M PRETTY GOOD AT IROHA KARUTA.

WELL, YOU KNOW,

I'M RELYING ON YOU.

LEAVE IT TO ME.

SHIZUKA.

TL NOTE: IROHA IS THE TRADITIONAL ORDERING OF HIRAGANA.

RIGHT.

WHAT'S "KARUTA" ...?

HILDA.

...HMPH.

AHH

LEAVE IT TO ME.

SO, IN SHORT, ALL I HAVE TO DO IS TAKE THE CARD BEFORE MY OPPONENT DOES.

Y... YEAH.

...I SEE.

NOW THEN,

SANTA ...

WHAT IS HE? RARE GAME?

SO BE GOOD.

WE'LL DEFINITELY CAPTURE SANTA CLAUS FOR YOU,

PLEASE WAIT HERE, YOUNG MASTER.

AI

NOTE: THE "GAME" USED HERE IS MEANT IN THE 'HUNTING OF WILD ANIMALS' SENSE OF THE WORD.

...NOW!! LET'S START

LET'S GO!!

THE SEMIFINAL MATCH!!!

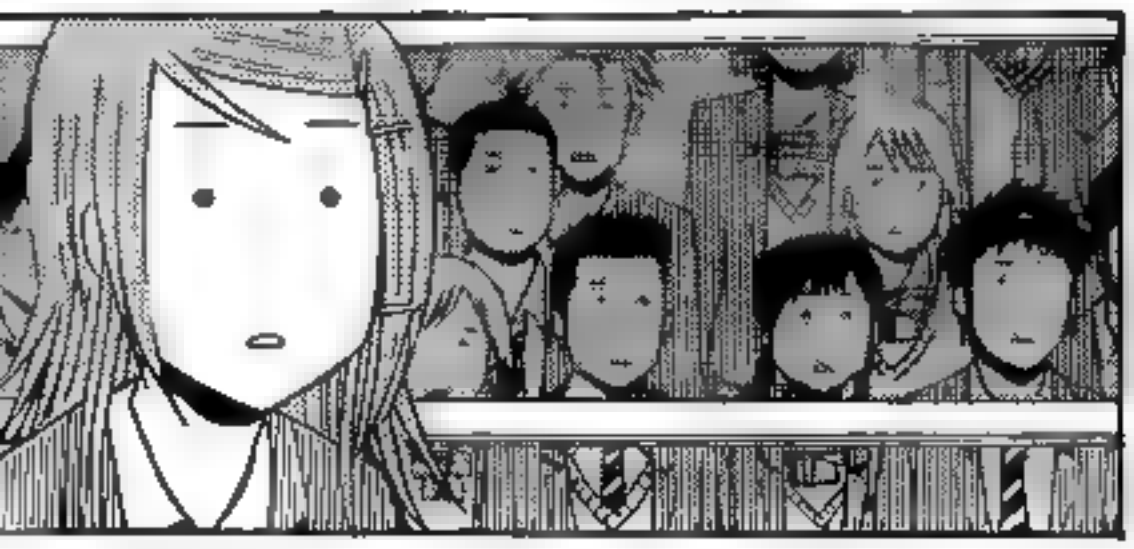
YES!!

WHICH PAIR WILL BE THE FIRST TO ATTACK!!?

YOU WANNA GO?

WHAD-DAYA WANT?

AND NOW, THE READER IS...





WHAT!?

Misplay she says?

IT'S A MISPLAY!!

I'VE GOT ONE!!

WHEN A MISPLAY OCCURS, THE CARD BECOMES THE OPPONENT'S!

FUFU-FU...

I'LL BE TAKING THIS.

MENTION THAT BE-FOREHAND, FOOL!!

HILDA!! YOU TAKE THE CARD THAT WAS READ BY THE READER!!

ALL RIGHT.

AND A SHIPPE HAS BEEN CAAALLED!!

SHIPPE.

SHIPPE

ビキ

ビキ

HERE I GO, OGA.

HURRY UP AND DO IT.

OOHH!

ORAAA!!!

WHAT WAS THAT SOUND JUST NOW!!?

...GH!

IT MADE A BLUNT SOUND!!

IT'S UNTHINKABLE THAT THE SOUND JUST NOW WAS FROM A SHIPPE!!

IS PARTICIPANT OGA ALL RIGHT!?

HOU.

HE TOOK IT WITHOUT EVEN FLINCHING!?

DID A MOSQUITO JUST LAND ON MY ARM?

YOU'RE A FOREIGNER, AFTER ALL.

IS THIS YOUR FIRST TIME PLAYING KARUTA?

NOW THEEEN, LET'S MOVE RIGHT ALONG!!

MRS. TAURA, PLEASE!!

AND SO WHAT IF IT IS?

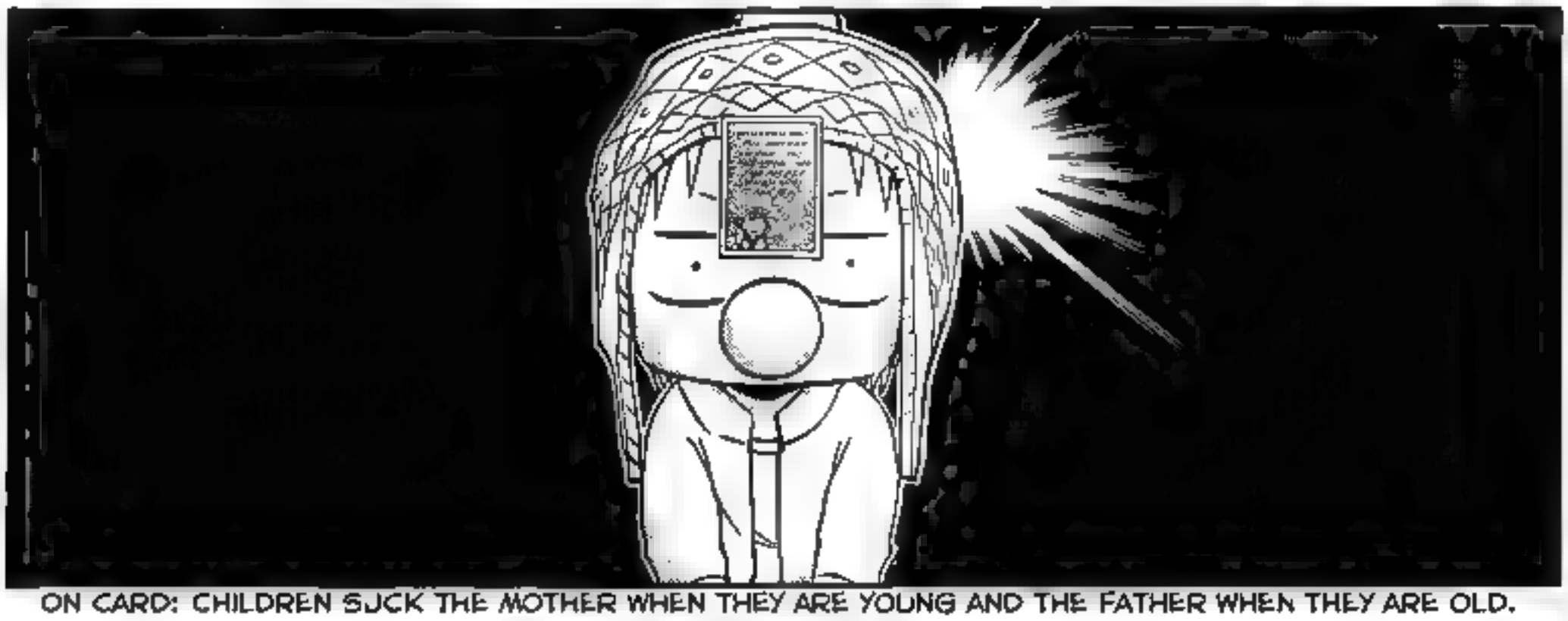
... HMPH.

I WON'T GO EASY ON YOU.

WHICH IS IT!?

YES!!

"WHEN SHARED, JOY IS DOUBLED AND SORROW HALVED."



ON CARD: CHILDREN SUCK THE MOTHER WHEN THEY ARE YOUNG AND THE FATHER WHEN THEY ARE OLD.

AAAHH, ANOTHER MISPLAY FOR THE OGA-HILDA PAIR!!

THIS IS GOING TO BE PAINFUL!!

WHAT!?

WHEN SHARED, JOY IS DOUBLED AND SORROW HALVED.

...THAT'S

NOT THE RIGHT CARD.

IT SEEMS THAT I WAS THE QUICKER ONE.

FUFU...

AU...

THERE ARE SOME THAT I CAN READ!!

F... FOOL!!

CAN YOU... READ KANJI...?

...HILDA.

AND NOW, TWO ATTACKS WILL BE BROUGHT OUT!!

SHIZUKA SURE IS GREAT.

ISN'T TURNING OUT TO BE MUCH OF A MATCH...

...THIS

TWO SHIPPES HAVE BEEN CALLED!!

THEY'RE BOTH SHIPPE.

.....GH!

SEI!!

RAHH!!

IT'S OKAY TO SWITCH TO THE RIGHT ARM, YOU KNOW.

IT MIGHT BREAK THIS TIME.

.....

WHAT-EVER, JUST HURRY UP AND DO IT.

HAH!!

"NO REST FOR THE..."

IT HAS BEEN PRETTY ONE-SIDED SO FAR, BUT IT'S TIME TO MOVE ONTO THE NEXT CARD!!

NO REST FOR THE WICKED.

TN: NEBUTA IS A NIGHTTIME FESTIVAL IN THE AOMORI PREFECTURE.

NEBUTA

IT'S FINALLY A CHANCE FOR THE OGA-HILDA PAIR TO ATTACK!!

DAAHH!!

OHHH!! THIS TIME, IT'S EXCELLENT!!

NOW, JUST WHAT KIND OF ATTACK...

.....

FUFUN. IT'S BECAUSE I KNEW THIS WORD.

ピラ

RASSEE RASSEEE RAS-SEERA!!

RASSEE RASSEEE RAS-SEERA!!

THE EXTRA ACTION NEBUTA HAS BEEN CAAAALLED!!

WHAT AM I SUPPOSED TO DO FOR THAT!?

ALL RIIIGHT!! NEBUTA...

OGA!! IT'S NEBUTA!!

WATCH THE DANCE OF THE HEROIC MEN!!

ラッセーラッセー、ラッセーラッ…

NOW, LET'S MOVE ONTO THE NEXT CARD.

ARE THEY SERIOUS!?

HE'S NOT WALKING OVEEER!!

WILL PARTICIPANT TOUJOU WALK OVEEER!? WILL HE WALK OVEEER!?

IF YOU DON'T KNOW, THEN DON'T TAKE ONE!!

I'M LOSING IN SPEED, THOUGH.

THE TOUJOU-NANAMI PAIR HAS ACQUIRED TWO CARDS ONCE AGAIN!!

AS I THOUGHT, IT WASN'T THIS ONE ...

HM.

"WHEN MIGHT IS THE MASTER, JUSTICE IS THE SERVANT."

YES!

THINGS ARE LOOKING DESPERATE FOR PARTICI-PANT OGA!!

VEMENT

CHO

OHHH, AND HERE'S A CHOP!! AND A MOVEMENT!!

JUST TRY IT.

I SEE...

IT'S MY WIN... OGA.

スッ

'CAUSE I MADE A PROMISE TO BABY BEEL.

I WON'T LOSE.

HERE I GO!

.....

OHHHH!!

RIP

PARTICIPANT OGA HAS BEEN BLOWN AWAY MAGNIFI-CENTLY!!

HOWEVER... HOWEVER, WHAT A SHAME!!

WHAT INCREDIBLE GUTS!! HE STILL WILL NOT FALL!!

HE GOT ME...

HUH...?

NO...

THE VICTORS OF THIS MATCH ARE THE TOUJOU-NANAMI PA-

REGARDLESS OF FALLING OR NOT, HIS FEET HAVE COMPLETELY STEPPED OFF OF THE MAT!!

IT'S NOT THERE...!! THIS... THIS MEANS...

AS FOR HIS OPPONENT TOUJOU...

わあああ

A HUGE COMEBACK!! THE WINNERS ARE THE OGA-HILDA PAIR!!

UNTHINKABLY, THEY WON WITHOUT ATTACKING EVEN ONCE...!!

THE MAT HAS BEEN RIPPED!!!

PARTICIPANT OGA HAS NOT STEPPED OFF OF THE MAT!!

AH...

NO WAY.

THIS IS...

Y... YES.

IT'S FINALLY THE FINALS!!!

DON'T SPACE OUT. ONLY ONE MORE MATCH TO GO.

Ahh, that hurts.

DAAAH!


男と女
逆じゃね？
なんだこのツイてる！
男子達の声なき声

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Raichu

Translator
Triplicate

Proofreader
epokreign

Cleaner
M-Hario, Jagman1x3, Knight

Typesetter
FKS

Redrawer
Rain1911, Sasori69

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net



ベビーブブ

RYUUHEI TAMURA

BABU 185 — THE FINAL DECISIVE X'MAS BATTLE!!

MERRY CHRIST-BUB!!

THERE HAVE BEEN COUNTLESS COUPLES WHO HAVE FOUGHT IT OUT THIS YEAR FOR THE TITLE OF "BEST COUPLE" AT ST. ISHIYAMA.

AS WELL AS TO MEET SANTA CLAUS.

BUT THERE ARE ONLY TWO MORE BATTLES REMAINING!

THE SECOND MATCH OF THE SEMIFINALS, THE IZUMA-KUNIEDA PAIR VS. THE KANZAKI-HANAZAWA PAIR!!

NOOOW, JUST HOW MANY TIMES HAVE WE STARTED LIKE THIS!!?

THE CLIMAX IS NEAR!!

FOR THOSE WHO HAVE GROWN TIRED OF IT, PLEASE JUST BEAR WITH US FOR A BIT MORE!!

TO SURPASS AOI-SIS...

SO THE TIME HAS FINALLY COME

FUFUFU ...

IT MIGHT NOT BE POSSIBLE WITH A HEAD-ON BATTLE, BUT DEPENDING ON THE CONTENTS OF THE MATCH ...

WE CAN DO THIS, KANZAKI.

THAT'S RIGHT.

IF IT'S A FLIRTY BATTLE OR WHATEVER, THEN I DON'T FEEL LIKE WE'LL LOSE TO KUNIEDA...

THAT'S TRUE.

FLIRTY ...

ピン

THE GAME THIS TIME IS...

AND NOW WE WILL DISPLAY THE GAME FOR THIS MATCH!!

HELL IF I KNOW!! I JUST WENT WITH THE FLOW AND SAID IT!!!

FLIRTY!? JUST WHAT'RE YOU PLANNING TO DO!!?

ONCE YOU'VE COME THIS FAR, THERE'S NO NEED FOR ANY TRICKS!!

ドドド

A HEAD-ON BATTLE!!

ON SCREEN: HEAD-ON BATTLE

INSTANT DEATH!!!

WAIT, ISN'T THIS WEIRD!? IT HAS NOTHING TO DO WITH COUPLES!

PLEASE DESTROY THE ENEMIES IN FRONT OF YOU!!

HUH? WHAT'S THIS...?

THIS GAME GOES COMPLETELY AGAINST THE RECENT FLOW!!

THAT'S THE ONLY RULE!! NOW, BEGIN!!

SORRY... YUKA.

IN THE END, BOTH OF THEM ARE ADORABLY SLEEPING!! THANK YOU VERY MUCH!!

WHAT AN INCREDIBLY SHORT CURTAIN FALL!!

KUNIEDA... UM...

.....

WE CAN'T LOSE TO ANYONE.

BUT WE HAVE AN IMPORTANT GOAL.

SO THERE REALLY ISN'T A REASON FOR ME TO PARTICIPATE ANYMORE, IS THERE?

SHIZUKA LOST...

HUH...?

ST. ISHI-YAMA...

...HERE IT IS.

RIGHT SIDE OF SIGN: BEST COUPLE GRAND PRIX CURRENTLY SHOWING!!

聖石矢魔

ベストカップル

聖王セント

Xmas

YOU CAN'T DO THAT, IZUMA!!

WA!... WHAT'RE YOU SAYING!!?

All right.

It can't be helped, let's go buy presents.

I'M INTERESTED IN THOSE TWO WHO LOST.

DON'T YOU SEE A FLAG BEING RAISED?

SO THAT'S HIS REAL MOTIVE...

BUT THAT'S ...

AND...

I WAS JUST THINKING THAT I'D JUST BE A BURDEN TO YOU AT THIS POINT...

NO... WELL, YOU SEE,

LIKE, I DON'T HAVE ANY MOTIVA-TION.

THE OPPO-NENT'S OGA TOO...

AOI!!

NO REALLY, GO LOOK FOR SOMEONE TO REPLACE ME.

I KNOW!! HISAYA!! HOW ABOUT HISAYA!?

JUST BEAR WITH IT, PLEASE!!

ANYWAY... THERE'S ONLY THE FINAL LEFT!!

AS PROMISED, I CAME TO SEE YOU.

YO.

AT LAST, THE FINAL MATCH!!

WE'VE KEPT YOU WAITING!! SAINT-SENT X'MAS!!

JU...

WHO'S THAT?

HEY.

THE ONES FIGHTING IT OUT WILL BE THESE FOUR PEOPLE!!!

THIS IS...

JUST WHAT HAS HAPPENED?!?

THE OGA-HILDA PAIR!! AND...

LONG TIME NO SEE, OGA.

YOU'RE ...!!

IT'S NOT EX-PRESIDENT IZUMA...!!

THE ROMCOM CHIEF...

AIBA ...!!!

JUST WHO ARE YOU!!?

I WAS THINKING OF COMING TO ST. ISHIYAMA TO CONFESS TO AOI, SINCE IT'S CHRISTMAS AND ALL,

BUT SOME GUY WITH GLASSES BROUGHT ME HERE.

WELL AREN'T YOU DOING SOMETHING INTERESTING.

"BEST COUPLE." HAS A NICE RING TO IT.

IZUMA HAD SOMETHING SUDDENLY COME UP, SO...

ARE ALL OF YOUR EYES ROTTEN OR SOME-THING?

NO WAY... SHE'S SUCH A GOOD WOMAN...

AND THEN HE TELLS ME THAT AOI'S IN A BIT OF A PINCH 'CAUSE SHE DOESN'T HAVE A PARTNER TO PARTICIPATE WITH.

GEEZ, IS THIS WHAT YOU WANTED, IZUMA...?

THIS IS TRUE... IT JUST CAME IN!! IT SAYS THAT EX-PRESIDENT IZUMA'S MOTHER IS ON THE VERGE OF DEATH,

AND SO THERE WAS A SUDDEN PLAYER CHANGE.

HUH!? AH...

I'VE ALREADY APPLIED AS A PINCH HITTER.

DON'T SAY IT IN A WAY THAT INVITES MISUNDER-STANDING!!

TO SUDDENLY CHANGE GUYS LIKE THIS IS A STORY YOU HEAR OFTEN ENOUGH!!

HOWEVER, IS THIS REALLY OKAY...!?

DOESN'T A CIRCUMSTANCE LIKE THIS DEFY THE VERY FOUNDATIONAL CONCEPT ON WHICH A "BEST COUPLE" IS BASED?

WHAT'RE YOU SAYING?

PEOPLE'S HEARTS MOVE ON. THAT'S HOW IT IS.

ARE YOU...

KU-NIE-DA...

OGA...

OGA!! IT'S NOT JUST "ANYONE." AOI CHOSE ME.

I'LL SAY THIS CLEARLY. TODAY, I'M THE STRONGEST MAN IN THE UNIVERSE.

NO!! WERE YOU EVEN LISTENING TO WHAT I WAS SAYING!?

HOW FICKLE...

ARE YOU OKAY WITH ANYONE?

JUST TRY IT.

AAH?

I CAN ALREADY IMAGINE YOUR CRYING MUG.

THE SAINT-SENT X'MAS FINAL!! THIS IS HOW THESE FOUR WILL FIGHT IT OUT!

SO NOW, WE'LL PULL OURSELVES TOGETHER, AND ANNOUNCE THE GAME!!

UP-LEFT: TWINKLING STAR

ON SCREEN: HEAD-ON BATTLE 2

UP-RIGHT: THE STRUGGLE!!

PART 2!!

HEAD-ON BATTLE

WE DO TOO HAVE MATERIAL!! DON'T BE RUDE!!

MAYBE THEY DON'T HAVE ANY MORE MATERIAL?

IT'S THE FINALS.

ザワ

CUTTING CORNERS?

ザワ

HUH...? WHAT IS THIS?

PROTECT YOUR AREA'S STAR, AND STEAL THE OPPONENT'S STAR!!

THE RULES ARE VERY SIMPLE THIS TIME!! IT'S JUST THE STEALING OF STARS!!

BOTH PAIRS PLEASE TAKE A LOOK IN THE CORNERS OF THE RING.

THERE ARE EXTRA-LARGE STARS THERE, A SPECIALTY OF SAINT-SENT X'MAS!!

THE FIRST PAIR TO HAVE BOTH STARS WILL OPENLY BECOME THE CONQUERORS OF THE SAINT-SENT X'MAS COMPETITION!!

I'LL GO STEAL THEIRS.

I SEE.

YOU DEFEND.

OTHER THAN THAT, THERE ARE NO RULES!! THUS, A HEAD-ON BATTLE!!

NOW THEN, THE FINAL MATCH...

LEAVE KUNIEDA TO ME.

IT'S EASY TO UNDER-STAND. PRETTY NICE.

!

BEGINS!!

SO NEITHER OF US HAS EVEN THE SLIGHTEST INTENTION OF DEFENDING, HUH?

HOW NICE.

THAT MAN IS CLAD IN DEMONIC POWER AGAIN!!

BE CAREFUL, OGA!!

OH...

ARE YOU SURE YOU SHOULD BE LOOKING AWAY?

TCH!

!!

HILDA ...!!

AFTER LOSING TO YOU, I TRAINED A LOT.

LIKE A SPECIAL MOVE.

AND I EVEN TRIED MAKING SOMETHING

YOU'RE SLOOOO-WWW!!!

ぐぐぐ

ぐぐぐ

WHAT ...!?

TN: APPROACHING TIGER CANNON

KO-RAIHOU.

DON'T THINK THAT I'M STILL THE SAME AFTER SO LONG...

THE REASON FOR YOUR LOSS IS BECAUSE YOU UNDERESTIMATED ME.

BUT YOU CAN'T MOVE, CAN YOU.

WHO WAS ABLE TO STAND AFTER TAKING A DIRECT HIT...

...THIS IS A FIRST. I'VE NEVER SEEN ANYONE

THE CONCLUSION THAT WAS WAY UNEXPECTED!!

INCREDIBLY, THE VICTORS ARE THE PAIR CONSISTING OF KUNIEDA AND THE BOY WHO JUMPED IN, AIBA!!

WE HAVE A WINNER!!

...IN...

INCRED-IBLE...

TOO BAD.

AH...

HEY COM-MENTATOR, WHERE THE HELL'RE YOU LOOKING!!?

HUH?

NO WAY...

STOLEN THE KUNIEDA-AIBA PAIR'S STAR!!!

LONG TIME NO SEE, BEEL.

TH... THE BABY HAS ALREADY...

DAAHH!!

TIME FOR THE COUNTER-ATTACK.

AIDA-BUH

AS EX-PECTED OF THE YOUNG MASTER...!!

THE MATCH HASN'T BEEN DECIDED YET!! THE MATCH CONTINUES!!

CHIYO ...

A CONCLUSION NEXT WEEK!?

BEELZEBUB BABU 185 END



RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Raichu

Translator
Triplicate

Proofreader
Nemureign

Cleaner
M-Hano, Knight

Typesetter
FKS

Redrawer
Ran1911

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net



ADAAAA!

ピカーー

THAT CHILD IS AMAZING!! NO, WHAT A NICE GUY!!

THAT BABY HAS BEEN SURPRISING US TIME AND TIME AGAIN SINCE THE SCHOOL FESTIVAL!!

WOW!! IT LOOKED LIKE THE MATCH WAS OVER, BUT WE'RE BACK TO SQUARE ONE AGAIN!!

BACK TO SQUARE ONE!!

IS THAT EVEN ALLOWED?

UM...

BABU 186

THE FINAL DECISIVE X'MAS BATTLE!! PART 2

RYUUHEI TAMURA

THIS GEEZER KEEPS PROUDLY SPEWING NONSENSE!! WHY IS HE STILL HERE!?

IN OTHER WORDS, THEY'RE AS NATURAL AS AIR, SO THERE'S NO PROBLEM AT ALL!! ALLOWED!!

THEY SAY CHILDREN ARE CURIOUS, ACTIVE CREATURES!!

LOOKS LIKE THE OGA-HILDA PAIR WAS SAVED BY THE BABY!!

LEAVE IT TO ME, ELDER BROTHER!! CHIYO WILL GRAB ONTO BEEL AND WON'T LET GO!!

THEN WE'LL JUST USE CHIYO.

INTER-ESTING. IF THAT'S THE CASE,

I HAVE THE UPPER HAND HERE...!!

LET'S PUT AN END TO THIS.

YEAH ...

I HAVE NO SUCH THING.

YOU THINK YOU'VE WON ALREADY?

YOU SEEM TO HAVE AN AIR OF CONFIDENCE ABOUT YOU, KUNIEDA.

.....

"A WOMAN'S ATTI-TUDE."

WHAT I HAVE IS

ガー

BOTH PAIRS MOVED AT THE SAME TIME!!

ゴッ ゴッ ゴッ ゴッ ゴッ

ガッ ガッ ガッ

I DON'T KNOW WHY SHE KEEPS IT COVERED, BUT IT MUST BE A BLIND SPOT.

IF I GET HER ON THAT SIDE, HER REACTION WILL BE SLIGHTLY LATE...!!

IT'S HER LEFT EYE...!!

NO, I'M SURE OF IT...!!

FROM THAT ATTACK, I THINK I'VE COME TO UNDERSTAND...

HILDA-SAN'S WEAKPOINT...!!

I HAVE TO MAKE SURE SHE DOESN'T KNOW WHAT I'M UP TO...

NOW,

IT'S THAT I SEE TOO WELL WITH IT...

BUT IT'S NOT THAT I CAN'T SEE WITH MY LEFT EYE...

DID YOU THINK YOU FOUND A BLIND SPOT?

SORRY TO DISAPPOINT YOU...

...
WHAT!?

THIS EYE CAN DETECT THE TINIEST OF OBJECTS, AND IT DISPLAYS THEM TEN TIMES SLOWER THAN NORMAL.

BECAUSE THE VISION OF BOTH EYES IS DIFFERENT, I GET NAUSEATED AND HAVE TO KEEP IT COVERED. BUT...

!!!?

SO I WILL SINK YOU WITH ALL MY STRENGTH.

THIS IS FOR THE YOUNG MASTER'S SAKE,

UH...

KUH

WHA-

ALL MY MOVES

ARE BEING READ!!

FA...

FAST...!!

SERI-OUSLY ...?

OVER-WHELM-ING!!

WHAT IS UP WITH YOUR WIFE ...?

CONTESTANT HILDA KICKS HER SPEED UP A NOTCH!!

……

HOLD MY OWN HERE.

... IT LOOKS LIKE I HAVE TO

ゴ"

ゴ"

ゴ"

ざわっ

THIS TIME, THE ONE WHO'S UNDERES-TIMAT NG SOMEONE IS...

HUH?

UNDERESTI-MATING YOU, RIGHT?

YOU JUST SAID I WAS

SUPER

...YOU.

CRUNCH-ING

……

ぷるるる

MERRY CRUNCH-MAS!!!

WAS THE CRUNCHING NOT ENOUGH FOR HIS LIKING!!?

Huuuh!?

ペカ

FINALLY... THE SAINT-SENT X-MAS BEST COUPLE HAS BEEN DECIDED!!

WE HAVE OUR WINNERS!!

HOW SCARY!!

SHIT...

SIS...

STRAIGHT FACES!! THEY JUST HAVE STRAIGHT FACES!!

WHAT...

At least be a little bashful

BUT WHAT A CHARMLESS BEST COUPLE!!

DAAA-AAAA!!

THE CONQUERORS OF THE COMPETITION ARE THE FEARED HUSBAND AND WIFE, THE OGA-HILDA PAIR!!

ELDER BROTH-ER...

EVEN IF I FIGHT LIKE THIS, MY FEELINGS WON'T BE CONVEYED.

KNEW FROM THE BEGIN-NING.

I...

WE LOST.

SORRY.

IT WASN'T YOUR FAULT.

DON'T WORRY.

BUT WHEN I FOUGHT TODAY

AND SAW HOW BIG OUR DIFFERENCE IN ABILITY WAS,

IT FELT REFRESHING.

STOP RIGHT THERE.

CHRISTMAS ISN'T OVER.

ぐぉ

ガッ

REMINDS ME OF MY PAST SELF... AND I CAN'T JUST STAND HERE AND WATCH.

...SOME-HOW, SHE...

SO THAT'S WHY, AIBA,

I WANT TO THANK YOU FOR FIGHTING WITH ME.

FUTABA-CHIIIIIIIN!

NO.

YOUNG MASTER, IS IT THIS?

I GET IT ALREADY, PAAKO, DON'T LICK ME!

I'M SOOO-OOOO-ORRY!

I LOOO-OOOOST... PEROPERO...

NOTE: RAISING THE PINKY MEANS "GIRLFRIEND"

NOTE: PEROPERO IS THE SFX FOR LICKING

IN THE END, I HAVE TO PAY...

SANTA?

UM... IS THIS...

SHUT UP AND COME WITH ME!!

young master, is it this!?

I already told you, no!

I WILL BE YOUR SANTA!

ALRIGHT, IF IT'S COME DOWN TO THIS, FUTABA-CHIN!!

I WILL GRANT YOUR WISHES!!

HO ...

WHAT DOES HE WANT?

So expensive

SHIZUKA, LOOK, LOOK!! ISN'T THIS REALLY CUTE?

HEY, HEY,

HOW PERSIS-TENT...

Let's GO

EVERY-ONE?

WITH

SHOULD WE GO SOMEWHERE AND HAVE A SULKING PARTY?

NENE,

IT'S TOO BAD WE LOST...

SHE'S OK WITH IT!?

WHERE ARE WE GOING ...?

.....

JUST FOR A BIT!! I JUST WANT YOU TO BE WITH ME FOR JUST A BIT!!

PLEASE, I'M BEG-GING YOU!! NENE!!

JUST THINK OF IT AS HELPING THE POOR, UNFORTUNATE FURUICHI!!

SNOW ...

HOW LONG DO WE HAVE TO WAIT?

is the tree too, small?

IT WAS SAID THAT SANTA IS SUPPOSED TO VISIT THIS PLANET TO-NIGHT...

YEAH.

HE'S LATE...

ANYWAY, WHAT ARE YOU PLANNING TO ASK FOR, BABY BEEL?

12 DECEMBER

MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3 4
			8	9	10 11
6	7		15	16	17 18
13	14		22	23	24 25
20	21		29	30	31
27	28				

BEATS ME,

IT IS SANTA CLAUS AFTER ALL...

... THE STAR IS BIG...

... UH HUH.

AAAH

WI

AI?

SANTA HAS TO CARRY THE PRESENTS IN HIS BAG!

THERE'S NO WAY HE'D BRING SOMETHING THAT BIG WITH HIM!!

WHAT ARE YOU SAYING, YOU IDIOT?

DEMON WORLD MONSTER GORGON-ZOLA!!

I'M SURE IT WILL MAKE A FINE UNDER-LING FOR YOU, YOUNG MASTER!!

YOUNG MASTER!! IT'S GOR-GONZOLA ISN'T IT!?

PFFT

HOW PITIFUL...

IDIOT!! I ALWAYS GOT MECHANICAL PENCILS UNTIL SIXTH GRADE!!

AAAAA

WHY DO YOU HAVE TO BE SO PERSIS-TENT ABOUT MECHANICAL PENCILS!?

AAAAA

WELL, IF ANYTHING'S IN HIS BAG, THEY'RE PROBABLY SOME MECHANICAL PENCILS.

SO THIS IS GOING TO BE THE GRAND FINALE.

INTER-ESTING.

WANNA FINISH THIS NOW? HUH!?

WHAT THE HELL?

YAPPING ABOUT YOUR LEFT EYE ALL OF SUDDEN.

ARE YOU IN MIDDLE SCHOOL?

MERRY CRUNCH-MAS?

AS ALWAYS, YOU DON'T HAVE A SHRED OF NAMING SENSE.

ARE YOU IN GRADE SCHOOL?

ゴ"

ゴ"

ゴ"

ゴ"

ADAA-AAA!!

DABABU!! AIDAAA-ABU!!

WHAT, WHAT?

WHAT YOU TWO WORKED SO HARD TO GET,

THE STAR, IS THE BEST

CHRISTMAS PRESENT.

DABA-DABADA-AABU!!

NYA-DABA

YOUNG MASTER ...?

AAA-AAI!!

WHAT IS IT, ALL OF SUDDEN?

BABY BEEL...

YOUNG MASTER ...

DARU-BISSHU!!

THE WARM, JOYFUL VOICES IN THE HOLY NIGHT

AND THUS

AAA-AAA!!

THE NEXT MORNING

TATSUMI!! SOMEONE LEFT SOME-TH.NG WEIRD BEHIND!!

IT STINKS!

?

GORGONZOLA (CHEESE)

PRINCIPAL ISURUGI, FROM COMING INSIDE.

PRE-VENTED THE DIS-GUISED SANTA CLAUS,

ALL'S WELL THAT ENDS WELL

BEELZEBUB

BABU·186 /END


スピー
くそっ
はいらんぞ
だから
シャーペンに
しとけっ
ったんだ
け。きょく用売した
おかし

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Raichu

Translator
ferdinbeer

Proofreader
epokreign, cAPS_lOCK

Cleaner
M Hario

Typesetter
FKS

Redrawer
Rain, Knight, Sky, Lazy

QC
Vaelis, Lazy

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net



TRIAL NURSERY SCHOOL?

LET'S TRY!!

AND IT'S FREE!!

APPARENTLY, THEY'RE HAVING ONE RIGHT NOW AT THE NURSERY SCHOOL ON THE THIRD BLOCK.

THAT'S RIGHT.

AH?

Huh?

UMM... HOW OLD IS HE AGAIN...?

NURSERY SCHOOL, HUH...

TAKE BEEL AND GO.

It's winter break. after al

YOU DON'T HAVE ANYTHING TO DO ANYWAY, RIGHT?

WHY NOT, TATSUMI? BEEL'S ALREADY ...

...AL-READY ...

.....

ANYWAY...?

HOW OLD IS HE

AI?

?

BABY 187 - TRIAL!

MIXED IN AMONG THE MAMAS... A DEMON MAMA APPEARS!!!

忍式川保育園

RYUUHEI TAMURA

FOOL.

WHY ARE YOU ASKING THIS NOW?

YOUNG MASTER'S AGE?

DO DEMONS NOT COUNT YEARS?

NO, I'M ASKING ABOUT HOW OLD HE IS IN YEARS.

HE IS A DEMON KING FROM THE DAY HE IS BORN.

THERE IS NO SUCH THING AS "AGE" FOR A DEMON KING.

MY AGE IS NOT IMPORTANT.

You're the same age as me.

...YOU'RE 16... RIGHT NOW?

IS THERE SOMETHING THAT YOU WOULD LIKE TO SAY ABOUT MY BEING 16?

HUH?

SO YOU DO COUNT YEARS.

HM, WELL I HAVE BEEN SERVING HIM SINCE I WAS 14, SO...

IN HUMAN TERMS, HE WOULD BE TWO YEARS AND NINE MONTHS OLD.

パタ

キィ..

HUUUUH.

FURU-ICHI, YOU IDIOT.

DA

SO YOU CAN'T JUST LEAVE BABY BEEL AT A NURSERY SCHOOL.

YOU GUYS CAN'T BE MORE THAN 15M APART, RIGHT?

WELL, I THINK IT'S OKAY, BUT... ISN'T IT A BIT POINTLESS?

A TRIAL NURSERY SCHOOL, HUH?

AI

DON'T UNDER-ESTIMATE BABY BEEL.

JUST HOW LONG AGO WAS THAT TRUE?

AIDA-BUUH

HOW'S THIIIISS, KUUUH-HH!?

WELL, THERE WAS THIS ONE TIME WHEN HE GOT MORE THAN 15M AWAY FROM ME WITH A TOY CAR.

IT'S ALL ABOUT HOW BABY BEEL FEELS.

AIDABU-AAAII!!

WE CAN DO 18M JUST FIIINE!!

GET A LOAD OF THIS!!

プル

プル

プル

YEAH, YOU GUYS SURE HAVE BEEN WORKING HARD. IT'S STILL POINTLESS, THOUGH.

DIDN'T YOU SAY SOMETHING LIKE "I'M YOUR PARENT, SO I'LL TAKE CARE OF YOU"?

IF HE OPENS HIS HEART UP AND EMBRACES NURSERY SCHOOL, I CAN BE FREED OF BABY BEEL!!

THAT'S HOW IT IS, FURUICHI.

OKAY!! OKAY!! SERIOUSLY, I GIVE UP!!

SO, FURUICHI... I HEARD THAT YOU LET IT SLIP THAT MY OLDER SISTER WAS AN EX-RED TAIL.

THEN YOU GO BY YOUR-SEEELF!!

HELL IF I KNOW!!

EVEN PARENTS DON'T HANG AROUND THEIR KIDS TWENTY-FOUR SEVEN, DO THEY!!?

ガヴ

SO I SAID-

ガヴ

WA AHH

忍武川保育園

SFX: KYAAAH KYAAAH

ガヴ

DON'T YOU THINK WE STAND OUT A BIT?

AAAHH

ガヴ

THERE SURE ARE A LOT OF THEM.

AH... YOU THINK SO TOO?

YES, THE THREE OF THEM THERE... THEY LOOK LIKE THEY'RE ALL FRIENDS FROM HIGH SCHOOL...

THERE ARE A FEW WEIRD ONES HERE.

I WONDER IF THEY'LL PUT OUT FOOD

LIKE HELL THEY WILL

THIS IS A HUGE SUC-CESS!!

PRINC PAL!! THERE ARE A LOT OF PEOPLE GATHERED FOR THE TRIAL NURSERY SCHOOL!!

YEAH... BUT REALLY,

"THREE OF THEM"?

ザワ ザワ

ワチャ

ワチャ

I'M GONNA GO OUTSIDE AND DRIFT AROUND A BIT, SO DO THE REST YOURSELF.

RAITA.

YOU CAN'T, BRO. YOU'RE MY CHAPERONE.

WHAT A PA.N.

SERIOUS-LY, WHAT A PAIN. WHY DO I HAVE TO BE IN A PLACE LIKE THIS...?

IT REALLY ISH A PAIN.

AHHH,

WOW... THE KID'S QUITE SOMETHING AS WELL...

IT'S JUSHT A BUNCHA GRANNIES HERE.

IF THERE AREN'T ANY PRETTY LADIES, THEN I'M NOT GOING TO BE ABLE TO GET OFF AT ALL.

SERI-OUSLY? SHIT, WHAT A PAIN.

I'M TALKIN' TO YOU TWO BAS-TARDS.

HUH?

YOU WERE JUST LOOKIN' AT ME, WEREN'T YOU?

LIKE YOU WANTED TO SAY SOME-THING.

WHAT'RE YOU LOOKIN' AT, HUH?

HEY.

GIVE IT A REST.

HEY!

COME AGAIN?

WE'VE KEPT YOU WAITING!! WE WILL BE STARTING THE TRIAL NURSERY SCHOOL!

MOTHERS, PLEASE WATCH FROM THE BACK OF THE ROOM!

OKAAAY!!

DON'T BE WHIS-PERING OVER THERE, BAS-TARDS!!

WHAT'RE YOU GONNA DO AFTER BEATING HIM? YOU'LL BE REFUSED ENROLLMENT WHEREVER YOU GO AFTER THIS.

AH? WHAT IS IT? I CAN FINISH OFF SOMETHING LIKE THIS WITH ONE PUNCH..

UGH...

LOOK AT ME, YOU GOOD-FOR-NOTH-INGS!!

ALL RIGHT, BABY BEEL! GO!

USING SUCH A LOUD VOICE ON PURPOSE...

LEAVE IT TO ME, BRO.

BEAT UP THAT BRAT.

AA-AAH

HE LOOKS SHUPER-WEAK.

TCH.

.....

RAITA.

AI

TRY AND MAKE SOME FRIENDS!!

WHY IS HE NAKED...?

WH...

HUH ...?

WHAT SCHOOL'RE YOU BAS-TARDS FROM?

UMM...

HEY.

And now I want to eaaaaat

Diggle jiggle jiggle jiggle

Dosu-kooooi

Now I want to sleee-eeep

KEH... THAT RICH BOY SCHOOL, HUH?

MAKES SENSE. YOU LOOK SO WEAK.

Dosu-kooo!

Jiggle jiggle jiggle jiggle

S... ST. ISHIYAMA ...

THERE'S NO ONE THERE BECAUSE THE SCHOOL BUILDING WAS DESTROYED, RIGHT?

BUT YOU KNOW, RIGHT NOW,

I... I SEE.

THAT TRIUM-PHANT LOOK IS DISGUST-ING.

NOT "SAINT." I'M FROM THAT *REAL* ISHIYAMA, YOU KNOW?

I'M FROM **ISHIYAMA.**

WE'RE CURRENTLY JUST SPREAD ACROSS A BUNCH OF DIFFERENT SCHOOLS, MORON.

IT'S "BUT YOU KNOW, RIGHT NOW, SIR."

DON'T INSULT ME WITH YOUR WORDS.

HEY, YOU.

B... BUT WHAT ABOUT THE SCHOOL BUILDING...? WASN'T IT JUST A MONTH AGO THAT IT WAS COMPLETELY DESTROYED ...?

HELL IF I KNOW. APPARENTLY, SOME RICH GUY'S GETTING IT FIXED UP RATHER QUICKLY.

ISHIYAMA'S GONNA BE REVIVED SOON.

AND BESIDES,

HUH?

I... I WONDER IF IT'S HIMEKAWA...

.....

ハっくシュ

BYADABAH!

...WHAT IS IT...? I FEEL LIKE I'VE SEEN IT BEFORE.

WHAT IS IT...? THIS GUY'S INTIMIDATION.

.....

BABY BEEL ...

KU-KUH

ヒュー

ヒュー

AU

AU

SFX: WHISTLING

.....

I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOOOUT

WE DON'T APPRECIATE BULLYING HERE.

RAITA,

BABY BEEL.

YOU SAY YOU'LL DO SOME-THING ABOUT IT YOUR-SELF...?

MAKE 100 FRIENDS... FRIENDS FRIENDS

BABY BEEL,

AIDABU-AAAAI!!

NYA-BUH!!

UNDERESH-TIMATING ME...

THISH GUY... HE'SH NOT GONNA CRY?

YOU SURE ARE A PLUCKY INFANT.

DAH!

HUH? WHAT?

NO NEED TO IN-TER-FERE?

?

AI?

THEN LET'S HAVE YOU TWO MAKE THAT.

ALL RIGHT.

IT'SH THE NEWESHT VERSHION OF JANPO-WAARU!!

AMAZ-ING!!

キラ

キラ

AHH HH

キラ

HIC

FULL EXPO-SHURE BASH-TARD.

YOU JUSHT ARRANGE THE RAILSH IN SHTRAIGHT LINES OR SOMETHING.

AH, HEY!

AHHH

THISH ISH MINE!

YOU FOUGHT MAGNIFI-CENTLY!!

BABY BEEL.

AH...HE'S GONNA SNAP.

AHHH.

ACTU-ALLY, HIS PATIENCE S STRON-GER THAN YOURS.

HE'S TRYING TO FOLLOW WHAT YOU SAID AS BEST HE CAN.

SERI-OUSLY?

HE'S COM-PLETELY SPINE-LESS!

HYAHAHA-HAH! HOW UNCOOL!

LIKE OLDER BROTHER, LIKE YOUNGER BROTHER, HUH!?

AH?

FRIENDS, FRIENDS, LA LA DEE DAAAAA...

BABY BEEL...

AAAA.

OSA

HEY.

YOU TWO REALLY ARE SPINELESS, HUH?

HE HE H.

...WAIT A SECOND.

AND WHILE YOU'RE AT IT STOP CALLING THAT NAKED BABY ON YOUR BACK

IT REMINDS ME OF DAD

YOU WANT THIS SO THAT MUCH?

DO YOU REALLY WANT FRIENDS THAT MUCH?

DON'T DISGRACE MYSELF ME SO MUCH.

NO WAY...

YOU'RE

ST. ISHIYAMA... NO WAY...

BABY BEEL.

A NAKED BABY ON HIS BACK.

TATSUMI OGA.

ゴ"ゴ"ゴ"

THE CHILD-REARING BADASS ...

EEK ...

HUH?

.....GH.

THE BALANCE OF POWER IS CONSTANTLY SHIFTING... AND IT FAVORS THE NEWCOMERS.

THE CHILD-REARING BADASS AND THE TOUHOU-SHINKI ARE JUST OLD NEWS NOW.

プル プル

YOU BEING THE TOP DOG OF ISHIYAMA, IT'S JUST A THING OF THE PAST.

WHAT ABOUT IT, THEN?

WH...

YOU BAS-TARDS!!

WHEN ISHIYAMA REVIVES, THE FIRST ONE TO BE SQUASHED'LL BE...

... KUKU, I'M LOOKING FORWARD TO THIS.

ALL WHILE YOU'VE BEEN SITTING BACK IN A DAZE.

NEW SUPER-STARS ARE BEING BORN AT THE SCHOOLS WE'VE BEEN SPREAD OUT ACROSS.

BABY BEEL...

I'LL SHOW YOU HOW TO MAKE FRIENDS.

SIGN: ISHIYAMA

HEY,

WHO'S THAT? AND AFTER WE WENT THROUGH ALL THE TROUBLE OF FIXING THIS...

...NO.

IT'S ISHIYAMA-ESQUE. IT'S PRETTY NICE.

BEATINGS RETURN TO ISHIYAMA!!

COME AT ME WHENEVER YOU WANT.

...THE REVIVAL OF ISHI-YAMA?

BRING IT ON.


はじめ
――
おためし
ほいく
つれてってやる
いや…いい

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Raicha

TRANSLATOR
Triplicate

PROOFREADER
epokreign

CLEANER
Knight, Moolt.e, Kandamstaf

TYPESETTER
FKS

REDRAWER
Sasori69, Eitloom

QC
Vae is

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net



OGA'S FIRST DREAM OF THE YEAR.

IF YOU'RE A MAN, YOU NEED TO DREAM BIG!

HELL YEAH!!

ONE, MT. FUJI! TWO, A HAWK! THREE, AN EGGPLANT!!

THERE THEY ARE!!

THEY'RE ALL RIGHT THERE, DAMNIT!!

RIGHT FROM THE START OF THE YEAR, THINGS ARE LOOKING GREAT FOR ME!!

ON EGGPLANT: FUJI

THERE'S SOMETHING SERIOUSLY WRONG WITH YOU.

IF YOU SAW SOMETHING LIKE THAT, YOU NEED TO GO TO THE HOSPITAL

AND AN EGGPLANT.

A HAWK,

MT. FUJI,

THERE ARE THREE THINGS THAT SIGNIFY GOOD LUCK IF YOU SEE THEM IN YOUR FIRST DREAM OF THE YEAR.

JUST WHAT PART OF THIS IS GOOD!?

HEY, WAIT RIGHT THERE!!

BRING BACK BEEL!!

BEEL!

AH.

AIH-HH!!

BEEL!!!!!

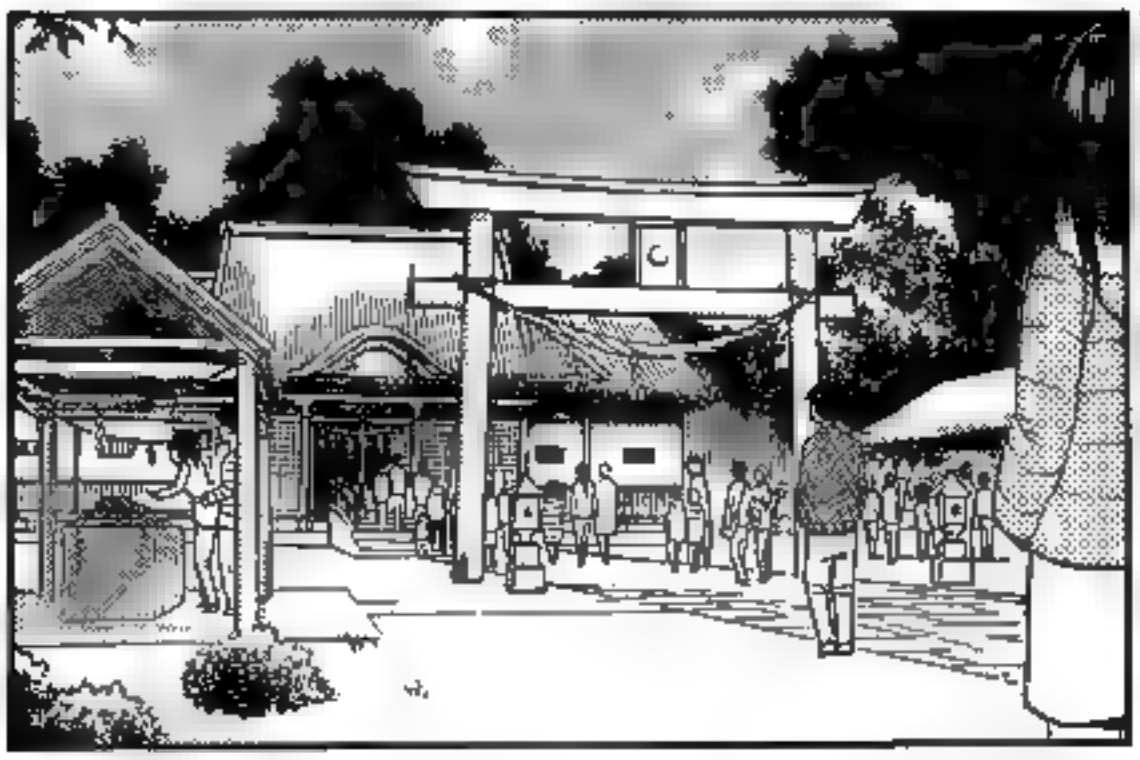
...THE HELL WAS THAT?

FROM THE YEAR OF THE DRAGON (TATSU) TO THE YEAR OF THE SNAKE (MI)... THE WORST KIND OF OGRE (OGA)... WE'RE LOOKING FORWARD TO YOUR SUPPORT THIS YEAR TOO, DA!!



NEW YEAR!!

SFX: CLAP CLAP







BUT IF HE GETS TAKEN AWAY BY FORCE, I'LL DIE.

DOESN'T THAT MEAN THAT YOU WON'T HAVE TO LOOK AFTER HIM ANYMORE?

BUT IT TOOK BEEL AWAY.

HE'S RIGHT... I CAN'T REALLY PICTURE EXACTLY WHAT YOU SAW, BUT ...

RANDOM-NESS ASIDE, THINGS SHOULD BE GOOD SINCE YOU HAD A GOOD DREAM, RIGHT?

A HAWK WITH THE FACE OF AN EGG-PLANT?

BUT...

THIS MIGHT NOT HELP YOU UNDER-STAND YOUR DREAM.

HMM...

HH...

R

OHH!!

Al.

HEY BEEL, YOU DRAW IT.

JUST ONE, NOW.

I CAN'T BELIEVE YOU'RE ACTUALLY TRYING TO PROFIT FROM HIS DREAM.

OH?

WHY DON'T YOU DRAW A FORTUNE?

FORTUNES

300 YEN EACH

Fortune

RADISH

Big or small, it's a radish

HELL NO!

CAN YOU THINK OF ANY CONNECTIONS YOU WOULD HAVE TO...

A RADISH ...

HEY, KUNIEDA.

HAVE YOU GUYS HEARD ABOUT THE NEW SEMESTER?

WELL, THAT ASIDE,

GIVE ME BACK MY 300 YEN!!

HEY, LET US HELP, TOO!

YOU'RE DOING WHAT BY HAND?

I GUESS I SHOULDN'T HAVE LET YUKA AND THE GIRLS DO THIS.

AND WHAT THE HELL IS UP WITH YOUR SHRINE?

A-HA-HA

YEAH, WE'LL HELP YOU.

.....

NAKAMURA

GET YOUR GRANDPA OUTTA HERE!!

ARE YOU TALKING ABOUT OUR SCHOOL FINALLY BEING REPAIRED?

THE NEW SE-MESTER?

SO YOU GUYS ALREADY KNEW.

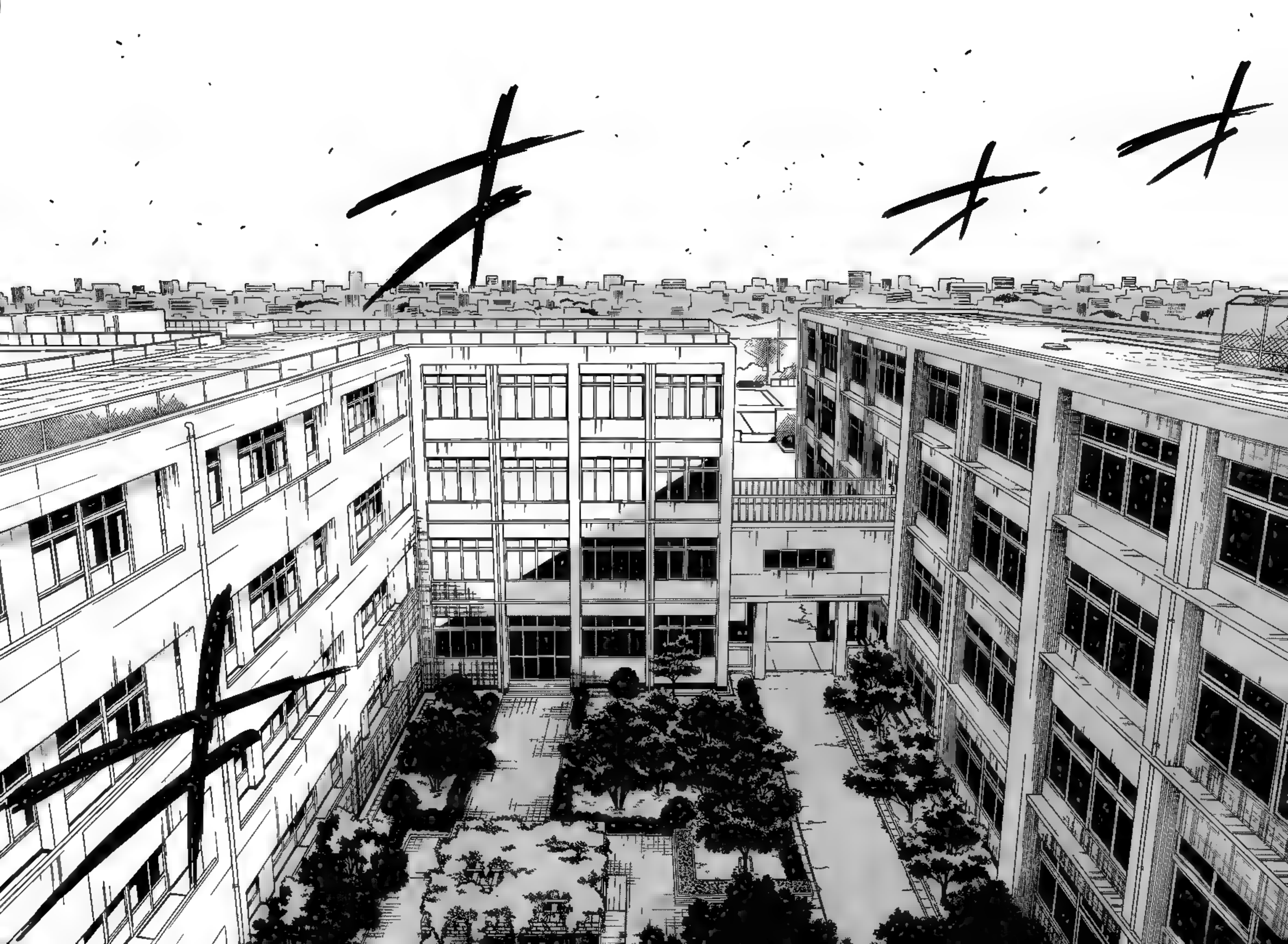
YEAH.

—

県立石矢魔高等学校

ARE TRULY GOING BACK TO OUR OLD SCHOOL.

THIS TIME, ALL OF US..



DON'T BE LIKE THAT.

WE'RE ALL FROM ISHIYAMA.

WHAT SCHOOL ...?

WHAT SCHOOL ARE YOU FROM?

WHO THE HELL ARE YOU?

THAT THE POWER WE NEED TO GET RID OF FIRST IS...

THAT'S RIGHT... BUT I'M SURE YOU GUYS ALREADY KNOW

THERE'S ONLY ONE SEAT AT THE TOP OF ISHIYAMA...

AND ALL THE UP-AND-COMING POWERS WANT IT.

ST. ISHI-YAMA.

SIGH ...

LIKE YOU'RE ONE TO TALK.

JUST THINKING OF HOW I HAVE TO GO INTO THAT DEN OF HOODLUMS AGAIN IS...

I'M NOT LOOKING FORWARD TO THIS.

YOU'RE THE LEADER OF THAT DEN.

ﾅﾅﾅ!

ISN'T THAT...

HEY...

HM?

THEY'VE ALREADY BEEN BEATEN!!

MK5!!

MAN, IT'S ALREADY STARTED..

Are they trying a new entrance?

CHECK OUT THE CLEAN, STRAIGHT LINE HE'S PUT THEM IN...

THIS GUY IS GOOD...

WHY DO YOU SOUND LIKE SOME KIND OF MASTER?

LIKE HELL I CAN!

WHO BURIED THESE GUYS?

FURUICHI, CAN YOU TELL...

DO I LOOK LIKE SOME KIND OF PSYCHIC?

BEING REBUILT!!

ISHIYAMA, CONGRAT-ULATIONS ON..

HYA-HAA!!

WHOOP HIS ASS!

WHO THE HELL ARE YOU CALLING NAMU!?

FIGHT FIGHT!

WHO THE HELL ARE YOU CALLING YAMCHA!?

RON.

DAMNIT, I'M HUNGRY

ON WALL: MINCE CUTLET

NOTHING'S CHANGED.

HA HA...

THEY'RE ALL RUNNING AMOK NOW.

YEAH,

THINGS HAVE REALLY SCALED UP HERE.

HAPPY NEW YEAR, OGA.

OH, 'SUP, GUYS.

KANZAKI.

COME ON.

FROM WHAT I HEAR, SOME OF THEM RULED LIKE KINGS.

A LOT OF DIFFERENT GUYS MOVED UP IN THE RANKS AT THEIR RESPECTIVE SCHOOLS.

KAN-ZAKI!!!

THOSE ON TOP.

NOW, THERE ARE PLENTY OF GUYS WITH THE CONFIDENCE TO TRY AND CHALLENGE

YEAH, AND THANKS TO THAT ...

YOU NEED TO TAKE SPECIAL CARE.

OGA,

IT'S SO DAMN ANNOY-ING.

FOOLS LIKE THIS KEEP POPPING UP.

COUGH

BECAUSE YOU'RE THE ONE THEY'RE REALLY AFTER.

NASUBI!!

THAT'S NONE OF MY BUSI-NESS.

NASUBI ...

WHA...

WAIT...!

OGA,

I'LL KICK ALL THEIR ASSES.

IF THEY COME AT ME,

BUT IF HE'S NOT CAREFUL, HE'LL BE IN DEEP SHIT.

YEAH.

I GUESS HE'LL BE FINE.

WELL,

HIME-KAWA.

YO,

YEAR BOY.

NOTE: AS SHOWN ON PAGE 3, "TATSUMI" CAN BE READ AS "DRAGON" AND "SNAKE," TWO OF THE YEARS ON THE CHINESE CALENDAR.

THERE ARE OVER 30 DIFFERENT GROUPS FIGHTING FOR SUPREMACY NOW.

OR SHOULD I SAY THAT THEY'RE BACK TO NORMAL?

THINGS HAVE REALLY CHANGED AFTER SPENDING SO MUCH TIME AWAY.

CRACK

ARE FRESHMEN LIKE YOU.

THEIR RUMORS ARE AS BAD OR WORSE THAN YOURS.

THERE ARE THREE NOTEWOR-THY GUYS IN THE MIX.

I COULDN'T CARE LESS.

TOUHOU-SHINKI AND THE CHILD-REARING BADASS ARE OLD NEWS!!

JUST LISTEN.

AND TO TOP IT ALL OFF, ALL THREE OF THEM...

NASU

<11>

ゴ"

ゴ"

FUJI...
TAKA...
NASU...

NOTE: FUJI = MT. FUJI, TAKA = HAWK, NASU = EGGPLANT

ゴ"

ゴ"

THE ISHIYAMA YOU UNITED

NO LONGER EXISTS.

ゴ"

A BATTLE BREWS ON THE FIRST DAY OF SCHOOL!

BEELZEBUB

BABU 188
/ END

NASU.

THEIR NAMES ARE

ゴ"

メキ

メキ

メキ

FUJI, TAKAMIYA, AND...

石高ベルゼ部

BELZEBUB

今回の優秀賞!!

田村先生直筆サイン色紙進呈!!

※発送には発行日から1～2か月かかります。



石矢魔の面々が勢揃いの豪華な一枚!!
(鹿児島県 P.N.:ヒロト)





これぞラブコメ番長の本気!!
(群馬県 雨宮崇)



魔女気分満喫!!(男だけど)
(東京都/天笠真生)



20盛カバー登場のバティが早くもハガキに!!
(静岡県 P.N.:タマキ)



台湾から!! サンキューです!!
(台湾 P.N.:MK大叔)



切り絵で男魂を表現!! お見事!!
(埼玉県 P.N.:雪桜)



迫力満点!! 炸裂するぜ!!
(島根県 P.N.:雪花)

コロッケ描きすぎ!!
怖いよー!!



（愛知県 倉田拓也）

幼児たちの
仁義なき戦い!!



（福島県 平野真李依）

邦枝は散り行く桜に
何を思う!?



（和歌山県 P.N.：子煩悩）

いがみあっても
実は相性抜群!!



（愛知県 竹本百伽）

ダンディに決めるフルチン!!



（石川県 大西原祐）

馬鹿やりあえる最高の仲間!!



（神奈川県 P.N.：AO空★）

4年間応援ありがとう!!5年目もよろしく!!



（長野県 西神加奈子）

田村先生自ら回答!! Q&Aコーナー!!

Q1 古市君の学ランは普通の長さなのに、男鹿君の学ランはどうして短いのですか？とても気になります…（奈良県／P.N.：たかちん）

A1 姉にザックリ切られたからです。

Q2 大魔王は「カイゼル・デ・エンペラーナ・ベルゼバブ3世」おじいさんが2世、ひいじいさんが1世とのことですが、姐王は何故「カイゼル・デ・エンペラーナ・ベルゼバブ何世」ではないのですか？（宮城県／青山美穂）

A2 姐王は成長して襲名する名前です。本当の名前はまだ秘密。

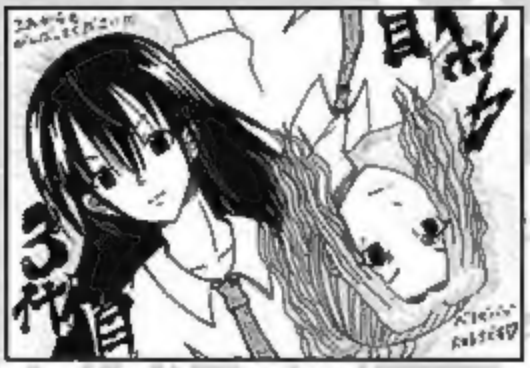
Q3 ベル坊はお父さん似ですか？それともお母さん似ですか？（茨城県／P.N.：L♡VE）

A3 ベル坊は父親似です。

べるぜ川柳

アルバイト　ジャンジャンやるぜ
いつまでも　by東条
（鹿児島県／中山美咲）

ベル坊を　巡る修羅場は　ラブ嵐
（香川県／森弘那）



受け継がれる、総長の誇り!!
（福井県 P.N.：大ちゃん）



いつも以上にシブく決めてるぜ!!
（埼玉県 青山柊）



20巻でも活躍してたコンビ!!
（奈良県 P.N.：ロゼッタ）



たっぷり飲んで、大きく育て!!
（東京都 P.N.：UOMI）



躍動感溢れる最強親子!!
（広島県 尼子裕菜）

応募のきまり

●まだまだ募集中!!●

募集内容はこの4つ!! ☆キャラクターイラスト!!
☆Q&A!!　☆べるッター!!　☆川柳!!

郵便ハガキに、応募する内容を記入し、君の住所、氏名（必要な方はペンネームも）を書いて下のあて先へ。ハガキは今後のＪＣで紹介していくぞ！

【あて先】〒119-0163 集英社WJ「べるぜバブ」読者募集係

※ハガキは随時募集中です。※応募されました文章、イラスト等の著作権は、集英社に帰属し、集英社が出版、電子配信する雑誌、コミックス等に掲載されることがあります。編集の都合上、文章、イラスト等は一部変更されることがあります。なお、応募の際の郵便物は、一定期間経過後に廃棄されます。文章、イラスト等を保存しておきたい場合は、コピーをとってからご応募ください。また、お名前やご住所等を掲載されたくない場合は、その旨を明記してください。



べるぜバブ

21巻

田村隆平

© 田村隆平 2013, 2013

初版発行　　2013年
デジタル版発行　2013年

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、デジタル配信用に再編集を行ったものです。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信(インターネット上への掲載を含む)することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Raichu

Translator
gomenasai

Proofreader
jagman1x3

Cleaner
Shine

Typesetter
FKS

Redrawer
Rain1911, Savino, Vaelis

Qc
Vaelis

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

